

Tasdawit ʔebderrehman Mira n Bgayet
Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt



Tazrawt n master

Tayult: Tutlayt, Asmeskel d Usmagnu

Asentel:

**Asebded n usegzawal n yiwersiwen deg
temnaɗt n Tezmalt**

Syur:

BOUTENZAL Souad

HALIMI Amira

S Imendad n:

YAHIAOUI Mahdi

IDIR Azedine

Aseggas asdawan: 2020 / 2021

Ayawas

Ayawas.....	2
Tazwert	10
Iferdisen n tesnarayt	
1 -Asissen n wammud.....	13
2 -Asissen n tarrayin n tegmert n wammud.....	13
3 -Asissen n yimsulya.....	13
4 -Asissen n tmeslayt n yimsulya.....	14
5 -Asissen n temnaɗt.....	14
6 -Asissen n tarrayt n tesleɗt.....	14
7-Amedya yef tarrayt n tesleɗt.....	16
Ahric n tezri	
I-Taseknawalt	
I-1-Tabadut n tseknawalt s umata	19
I-2-Taseknawalt n tmaziyt.....	20
I-3-Talliyin n tseknawalt tamaziyt.....	20
I-3-1-Tallit tamezwarut.....	21
I-3-2-Tallit tis snat.....	21
I-3-3-Tallit tis kraɗ.....	21
I-3-4-Tallit taneggarut.....	21
I-4-Asegzawal.....	22
I-5-Tisekkiwin n yisegzawalen.....	22
I-5-1-Isegzawalen ilmend n Choi-Jonin d Delhay	23
I-5-1-1-Iegzawalen imatuten	23

I-5-1-2-Isegzawalen n tutlayt.....	23
▪ Isegzawalen ikusnanen.....	23
▪ Isegzawalen uzzigen.....	23
I-5-2-Isegzawalen ilmend n Rey-Debove.....	23
I-5-2-1-Asegzawal n tutlayt.....	23
▪ Asegzawal n amatu	24
▪ Asegzawal n tesnilest.....	24
I-5-2-2-Asegzawal akusnan.....	24
I-5-2-3-Asegzawal uzzig.....	24
I-6-Asegzawal n tutlayt d usegzawal akusnan.....	25
I-7-Amawal d tmawalt.....	25
▪ Amawal.....	25
▪ Tamawalt.....	26
▪ Awal.....	26
II-Tasnalya n yisem	
II-1-Tabadut n tesnalya.....	28
II-2-Isem.....	28
II-2-1Isem aherfi.....	29
II-2-2-Ticrađ tigejdanin n yisem.....	29
II-2-2-1-Tawsit.....	29
II-2-2-2-Amđan.....	30
II-3-Asuddes.....	32
II-4Asuddes amawalan.....	32
II-5-Aređtal.....	33
II--6Asuddem.....	33

▪ Asuddem anfan	33
-----------------------	----

III-Tasnamka

III-1-Tabadut n tesnamka.....	35
III-2-Tabadut n tbadut.....	36
III-2-1-Tabadut s tmegdiwt.....	36
III-2-2-Tabadut tasnalyamkant.....	36
III-2-3-Tabadut tamezzult.....	37
III-2-4-Tabadut s tizin.....	37
III-2-5-Tabadut tabruyant.....	37
III-2-6-Tabadut takusnant.....	38

Aħric n tesleđt

Asegzawal.....	41
----------------	----

Taggrayt tamatut

Taggrayt.....	69
Umuḡ n yidlisen.....	71
Tijentađ	
Ammud.....	75
Tikerđiwin.....	79

Abuddu

*Deg tazwara ad hemdey Rebbi w ad t-cekrey imi i yi-d-yessawd yer
uswir-a.*

*Ad buddey amahil-a i yimawlaniw ezizen fell-i atas atas i yi-d-
yewwin yer ddunit-a .*

*I gma: Muḥend Arezki ,d wetma:Manel, iwumi ssaramew abrid n
liser d wafud igerzen deg umecwar-nsen asdawan*

I jedddi d jida , ad itewwel Rebbi di leamur-nsen .

*I xwali d xwalti d twaculin-nsen ladya: xali Nurdin i yellan yer
yidis-iw deg tazwara n umecwar alma d tagara-s, xali Rafik i
yitteawanen atas atas.*

I emmi d tmeṭṭut-is d warraw-is akk d emti d twacult-is.

*I temdukaliw d yemdukaliw :Tiha, Zahra ,Nafiya, Nadiya , Budyaf,
3issa,3adel.*

I Suead tamdakelt n umecwar-iw taɛzizt iyellan yid-i.

I yiselmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles amaziɣ.

*I mass Yahyaw i yellan yid-ntey seg tazwara n leqdic-a almi d
taggara-s*

Mira

Abuddu

Deg tazwara ad h mmdey rebbi ad t-cekkrey i yi-d-issaw den yer wanda akka w dey
ad buddey leqdic-a i yimawlaniw i yi-rebban i yi-sseyren
ad  enniy yer bab igenwan ad ay-ten-yehrez alma rriy-asen ulamma cwi  seg lxir-nsen
i lejdud-iw(jeddi hmimi, jida Je  giga d jeddi Mu end) fell-asen ye fu yer hem
i watmaten-iw  ezizen felli  as :Sufyan d Xaled
ad  elbey deg rebbi ad ay-ten-id-ye  g d talaba n sser nclh
I yessetma:
Je  giga d wargaz-is Malek d yessi-s :Feryal, Aya d Baya ad tent-yehrez rebbi nclh
Sara d wargaz-is Hilal d yelli-s Rim ad tt-yehrez rebbi nclh
i tmazuzt n wexxam-nney Imane iwumi ssaram y tab est yelhan deg webrid n tmusni
i Nasim argaz-iw,i d-ibedden yer tama-w , d yimawlan-is i yellan d awacult-iw tis snat ad
ay-ten-yehrez rebbi akken ma llan ncallah
i Siham tame  tut n gma
i xwali d xwalti d twaculin-nsen i yaya Zahwa d nanna  nima ad tent-yehrez rebbi
i  umti d  emmi d twaculin-nsen
i ccix-iw n uyerbaz amezwaru Deyyi  ebd lekrim
i yiselmaden d yinelmaden n tesga n tmaziyt
i temdakult n ddunit-iw ta zizt Wezna akk d twacult-is
i yimduk l-iw d temduk l-iw: Kenza,Nawel,Lamiya,Silya, isa, adel,Bu yaf
i temdakult n umecwar-iw iq ulen,  ezizen felli  as Mira
i mass Ya yaw  i i ebren fell-ay  as

si sou

Asnemmer

Deg tazzwara ad d-nini tanemmirt i yimawlan-ntey

Tanemmirt i yisemhalen-ntey, Mass

**Yahiaoui Mahdi akk d Mass Idir Azedine i ay-d-yellan i
lmendad teyzi n umecwar-a .**

**Tanemmirt i yimsulya i ay-d-yefkan isallen ladya Mass
Malek Hud**

**Tanemmirt i yiselmaden n tesga n tmaziyt yal yiwen s
yisem-is**

Tanemmirt i yimdukul-ntey i ay-d-ifkan afus n talelt

Isewzal

MI :amalay

Nt:unti

Sf:asuf

Sgt:asget

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tutlayt n tmaziyt d yiwet gar tutlayin yellan deg Tefriqt n Ugafa, yeddren deg timawit deg waṭas n leqrun, maca taggara-ya tekcem yer tira.

Tutlayt-a tella deg waṭas n yimukan deg Tefriqt Ugafa. Tebḍa d tantaliwin akked tmeslayin. Gar wid i d-yemmeslayen yef wanect-a ,ad d-naf **NAIT ZERRAD Kamel 2002** yenna-d : « *Imaziyen ssasemlen timeslayin n tmaziyt i lmend n usmeskel n temnaḍin ney n tjumma n tantaliwin am tcelhit , taqbaylit , tatergit »*¹

Ma nerra lewhi yer wayen i yettmagga d leqdicat deg unnar ussan, ad neḥsu belli simal yettnerni unnar-a. Llan leqdicat i xedmen yirumiyen, deg tallit imi tṭfen tamurt, llan leqdicat i xedmen yimeynasen n tutlayt akken day i llan leqdicat i xedmen yisdawanen. Ihi ad d-nini dakkenseg tasut tis XIX almi d ass-a aṭas n yisegzawalen d yidlisen i d-yennulfan deg yal tayult, ladya tayult n tesnilest, aṭas n yirmad d leqdicat i d-ibanen s wudem ussan .

Deg unnar n usebde d yisegzawalen « taseknawalt », ad d-naf tuget n yisegzawalen d yimawalen yellan deg tmaziyt d igtutlayen, nesḥa asegzawal n **J.M.Dallet (1982) , Taifi, M (1992), M.A .Haddadou (2006/2007)...**

Tamurt n Leqbayel tettwassen s waṭas s tfellaḥt akkek urebbi n kra n yiḥersiwen akka am **IMAL**². Dya yef waya ad naf kra n yimawalen d yisegzawalen i yemmugen yef tfellaḥt, maca ma nerra tamawt ad naf lixsa muqqren deg yisegzawalen i yemmugen yef yiḥersiwen. Gar yisegzawalen i nufa yef usentel_a ad d-nebder : **IRIAM, HCA,tazrawt yef yiḥersiwen yellan deg “lparc n uqbu” .**

Ma nmuqel leqdicat n tmaziyt yemmugen s tantala taqbaylit, ad naf dakken ur ḥazen ara ney ur rzin ara timeslayin merra n teqbaylit. Leqdic-ntey ad yili yef yiḥersiwen snen yimdanen yettidiren di temnaḍt n tezmalt ,ismawen-nen aceḥal ttidiren d acu tetten d wawal yef twaculin-nen

Tazrawt-a tekki ar tayult n tesnilest tamaziyt, annar n tseknawalt. Tla azwel: “ asebde d usegzawal n yiḥersiwen deg temnaḍt n tezmalt.”imi yella lixsa deg yisental yecban wa ,yeḡḡa-yay ad nefren leqdic-a.

Iswi agejdant n leqdic-a d tazrawt n talyiwin d yinumak n wawalen (ismawen) akken ad tili taggara n leqdic-a d asebde d usegzawal.

¹ Kamal NAIT –ZERRAD, article de linguistique berbère , mémorial vycichi

² LMAL :Da lmal ur yelli ara d adrim nra ad d-nini s yes iḥersiwen yettrebbi wemdan (tawacult n yizamaren)

Tazwert tamatut

Yesɛa lfayda meqqren, ama deg unnar n usegmi, inelmaden ad issinen akk iyersiwen yettidiren deg temnaɗin-nsen, d lfayda day i wid ur nessin tutlayt, ad yishil fell-asen ad tt-lemden.

Gar lfaydat-nniden :

- D asnerni n tutlayt n tmaziyt d ulmad-is, asegzawal-a d win ara yilin d allal n lemɛawna ama i yinelmden deg yal aswir n tyuri ama i yiselmaden .
- Ad yali wazal n tutlayt i yesɛan isegzawalen ama deg tussna .
- D allal deg wacu ara yaf yimeyri tiritit yef wacu i yettnadi s usegzi yelhan
- Asnerni n kra n tektiwin iyellan deg wallay n yimeyri.

Dya tazrawt-a, ad tt-nebɗu yef kraɗ n yihricen igejdanen (Ahr̥ic n tez̥ri , ahr̥ic n tesnarayt, ahr̥ic n tesleɗt (tasleɗt d tasnawalt ,asegzawal d taseknawalt)

Deg uhr̥ic n tez̥ri, ad d-nesbadu kra n wawalen yerzan leqdic-ntey wa ad ten-id nessegzi s kra n yimediyaten ...atg

Deg uhr̥ic n tesnarrayt ad d-nemmeslay yef wammud d temnaɗt anisi i d-newwi ammud akked asisen n yimsul̥ya , d ttmeslayt-nsen (tameslayt n temnaɗt-nni), ad d-nemmeslay yef ugmar n wammud.

Deg uhr̥ic wis kraɗ ad nexdem asnas i wayen akk i d-nebder deg uhr̥ic n tez̥ri ; ad tili tyessa n tbadutin akked tyessa n twurra (anida ad nexdem tasleɗt) deg-s ad d-naf ammud-nni i d-nejmee. D yisallen akk yerzan iyersiwen.

Iferdisen n tesnarayt

Iferdisen n tesnarrayt

I.1. Asissen n wammud

- Ammud-ntey yebna yef yismawen nyiyesiwen i yettidirendeg temnaḍt n tezmalt d wid snen yimezday n temnaḍt nni, iyersiwen-a bḍan yef kraḍ n leṣnaf :

Iyersiwen imrebbiyen

Iyersiwen iweḥciyen

Iyersiwen iteddun yef usebbud

Mi nexdem tasastant-ntey nuffa-d (60) n yismawen n yiyesiwen.

I.2. Asissen n tarrayin n tegmert n wammud

- Deg wayen yerzan tarrayin n ugmar n wammud nesbedd tasastant-ntey yef usegzawal aliktruni i d-neddem s ttawil n “l’internet” .d win i yellan d ammud adda s tutlayt tafransist fell-as i nsenned mi nexdem leqdic-agi .
- Neffey yer wannar anda nesteqsa kra n yimdanen ,neḍfer tarrayt n usteqsi imeldi.
- Nheyya-d tugniwin n yiyesiwen iyef yebded leqdic-ntey nesken-itent i yimsulya.
- Nesseqsa-ten amek i as-qqaren i yal ayersi w deg temnaḍt-a,d ma llan kra n yisallen fell-as ,(awtem-is ,unti-ynes,amectuh-nsen,dacu tetten ,anda ttidiren,amek tternin “d afrurex ney d tarrawt”).

I.3. Asissen n temnaḍt

Tazmalt d yiwet n temnaḍt i d-yezgan deg wayir n Bgayet ,yezzi-as-d seg usammar Aqbu,At Rzin,deg umalu aybalu n wayir n Tubiret(Ccerfa),deg ugafa At Mlikec,deg unzul Buḡlil .³

I.4. Asissen n yimsulya

- Malek Hud : d aselmad n tmaziyt deg uyerbaz alemmas ,d amyar, yesa azal n 60 n yiseggasen

³Google earth .

Iferdisen n tesnarrayt

- Touati.zahoua : d tameɛttut n uxxam txeddem tibɛirt,tettrebbi kra n lesnaf n yiɛersiwen tesɛa 75 n yiseggasen
- F. Malika:d tamɣart ixeddmn tibɛirt yesɛan kra n tmusni yef yiɛersiwen tesɛa 73 n yiseggasen
- W. Werdiya: d tamɣart tettrebbi kra n yiɛersiwen am lmal d tyuzad tesɛa 76 n yiseggasen
- K. Faɛima :d tameɛttut n wexxam yessnen tamaziɣt akken diɣ tesɛa tammusni yef yiɛersiwen tesɛa 50 n yiseggasen
- F.muhend :d afellaɣ yesɛa lmal yesɛa 54 n yiseggasen
- H. Lɛafed: d argaz i yessnen taqbaylit , yesɛa tamussni yef yiɛersiwen yesɛa 50

I.5. Asissen n tmeslayt n yimsulɣa

Imsulɣa d wid yessexdamen akken iwata tameslayt n at tezmalt (taqbaylit)

I.6Asissen n tarrayt n tesleɛt

Ad d-neddem ismawen n yiɛersiwen i d-newwi s tefransist (d ammuɣ adda), ad asen-d- nefk ismawen-nsen akken i ten-id-newwi seg unnar syin akkin ad ten-id-nesbadu s yisallen n yimsulɣa d kra n yisallen seg tansa n”google” akk d usegzawal-nni aliktruni .Deg tesleɛt neɛfer tarrayt n usegzawal.

Nexdem isem amalay d takcemt tagejdant ,syin akkin nebder-d tawtemt-is .ma yella yisem unti yebded yef tmerna n **t__t** yer tazwara d tagara n yisem amalay ,nefka-d isalen n tewtemt deg tbadut n uɣersiwn-nni yakan .

ma yella yisem unti yettbeddil akk talɣa yef yisem amalay ,din nettaru-d isem-nni unti s uzuran nxeddem-it d tayyunt iman-is nesbadut-id akken iwata (yettekki yer tekcemt-nni n uɣersiwn amalay yakan).

Iferdisen n tesnarrayt

Llant kra n tkecmin tigejdanin d isem unti

Md

- Tafunast.
- Taɣaɗt.

Llan kra n yiɣersiwen ur aɣ-d-fkin ara yimsulɣa imalayen-n sen acku ur d-aten-qqaren ara yur-sen.

Md

- Tayzalt
- Tazermemmuyt
- Tabunejdamt

Iferdisen n tesnarrayt

I.7. -Amedya yef tarrayt n tesleđt

❖ Izem ; (ml-sf), -lion

-Izmawen, tasedda-tiseddatin



D ayersiw aweh̄ci yettidir deg teẓgi, di tqeđeit, itett aṭas n uksum azal n 10 n lkilwat deg wass , imug d ameqran, aqerruy-is idewwer-as-d cc̄er, yes̄ea lhiba, ttaggaden-t akk yiṣersiwen.yezmer ad yazzel azal n 45 yer 65 n yikilumitren maca ur yezmir ara ad yazzel i waṭas n wakud azal n 100 yer 200 n lmitrat kan ad yē̄yu . yeggan azal n 20 n swayeē deg wass, itett tiyزالin, ilfan, lajiraf... d netta i tent-id-yettseyyiđen .

Tasedda ; - lionne



D tawtemt n yizem , tettidir deg tqeđeit d yizmawen, init-s d aqehwi. Yettyimi umectuh̄ deg ūebbuđ n yemma-s lewhi n 100 yer 120 n wussan syin akkin ad ilal 1 yer 4 n yimecṭah̄ ,ttet̄den yer yemma-tsen 2 wayyuren imezwura ,syin akkin ad uyalen ad ttabāen yemma-tsen ,ad asen-tesselmad š̄syada.

Aqlalas; - lionceau



D mmi-s n yizem, ittett̄eđ yer yemma-s mi ara d-ilal, simmal yettimyur ibeddu deg tuč̄it n yikesman.

Yettidir azal n 15 n yiseggasen .⁴

⁴www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

Aħric n tezri

Ixef amezwaru
Taseknawalt

Tazwert

Deg uħric-a, ad d-nefk kra n tbadutin yerzan asebded n yisegzawalen s usenned yef kra n tebdar n yimusnawen i qeddcen yef tseknawalt deg tutlayt n tmaziyt.

I.1.Tabadut nTseknawalt s umata

Taseknawalt d tussna ixeddmn yef usebded n yisegzawalen, d asnas n tesnawalt.

S talya-nniḍen ad d-nini dakken taseknawalt d tussna i iqedcen yef tarrayt n yisallen i ilaqen i yisegzawalen , tettnadi ad tefk isallen iyehwağ yimseqdec n usegzawal

Duboi (J.), (2002:278): yesbadu-d taseknawalt yenna-d «*Taseknawalt d tatwilt n lebni n yisegzawalen, d tesleḍt tasnilsant n tetwilt-a, teskanay-d asnelsi izerwen taseknawalt n yisegzawalen d umyaru n usegzawal*». ¹Iswi n tseknawalt, d asebded n yisegzawalen.

I usebded n usegzawal ,amseknawal yessefk fell-as uqbel tagmert n wawalen, ad yefren imseqdec iwumi ara t-id-yessebded. D annect-a ara t-ieiwnen ad yefren awalen ara yiḥwiğ yimseqdec-is ; d annect-a ara t-yallen deg ufran n uswir ara yefk i tbadut,ma ad as-yernu tugniwin ney ulayyer,atg. Rnu yer waya d akken tayunt taddayt deg tseknawalt d anmawal.

Awal-a “Taseknawalt” iban-d i tikelt tamezwarut deg yisegzawalen n trumit

deg useggas n **1765**, maca asnas n tusna yella-d send isem-is, akken id-yesegza

¹Dubois (J.) .), (2002:146) « Lexicographie : la lexicographie est la technique de confection des dictionnaires et l’analyse linguistique de cette technique, la lexicographie désigne à la fois le linguiste étudiant la lexicographie et rédacteur d’un dictionnaire »

Rey (A.) (1970:5): «*yiwen n urmud ssexdamen-t seg teglest, asentel-is d tayunin timawalanin yessawaḍ yer uciwed n usismel n yizamulen akken iwata , s tiwin n yisallen fell-asent ta d taseknawalt ney d tatwilt* »²

I.2.Taseknawalt n tmaziyt

Deg tmaziyt d imawalen igtutlayen i d-yellan d imezwura, syin akin defren-d yisegzawalen imsinetlayen, ma d asegzawal amezwaru i yemmugen s tmaziyt ifukk yer taggara n tasut tis 18 deg useggas n 1790 uqbel ad d-kecmen yifransisen, ameskar-is qqaren-as **Jean Michel de venture de paradis**. D asegzawal i deg texleḍ teqbaylit d tcelhit i d-yefyen deg useggas n 1844.³

I.3.Talliyin n tseknawalt tamaziyt

Mgaradent tmuyliwin n yimseknawalen yef beṭtu n umezruy n tseknawalt n tmaziyt , gar imseknawalen-a ad d-nebder **Mehdi(2011)**.

mehdi (2011)

Beṭtu i d-yexdem Bounfour d Serhoual ur yerri ara azal i leqdicat i d-imugen s tefransist am **Chaker(2001), Comps (1984)...tgr** seg tama-nniḍen, iferdisen iyef yebna beṭtu-nsen, ur rzin ara srid timusniwin I d-yettunefken yef tewwura n yisegzawalen-a. Ihi yebḍa amezruy n tseknawalt n tmaziyt yef kuḍet n talliyin : tamezwarut uqbel 1830 armi d 1900; tallit tis snat, gar 1901 d 1940; tis kraḍ , seg 1941 armi d 1982, tallit taneggarut tella-d seg 1983 ar ass-a .

²Rey (A.) (1970:5) : « une activité pratique existe depuis l'antiquité, dont l'objet est précisément les unités lexicales, et qui est destinée à répertoire commodément les signes, selon un ordre convenu, et à apporter des informations à leur sujet ; c'est la lexicographie ou technique »

³ A.BERKAI timsirin n tseknawalt master 1

I.3.1.Tallit tamezwarut

Deg tallit-a, **Venture de paradis** yessawed ad yessexled deg leqdic-s amawal n teqbaylit d tcelhit melba ma yezra d yiwet n tantal.

- Deg yiqeddichen n tallit-a, ad naf ula d uddusen deg tyessa n tewwura.
- Tira n wawalen, ur twulem ara ayen yellan s tidet deg tmeslayt.

Tettwassen tallit-a s kra n yiqeddichen am **Delporte(1836), Venture de paradis(1844), Olivier (1878)...**

I.3.2.Tallit tis snat

Tallit-a tettwassen s yiqeddichen n **Huyghe(1902-03, 1906...), Boulifa (1913),** atg., yennulfa-d deg-s :

- Yal iqeddich yewwi amur-is deg tantaliwin i yellan.
- Aseggem n tira n wawalen.
- Aglam n yinumak n wawalen simmal imeqqet.

I.3.3.Tallit tis kraḍ

Tallit-a tefka-d udem amaynut i tseknawalt n tmaziyt :

- Teldi tiwwurai leqdicat ikussnanen .
- yebda yettiwsie ugram n tmeslayin.
- d tallit n tseknawalt tussnant.

Taseknawalt-a, tessawed yer kra n leqdicat am **Foucauld (1940, 1951-52), Dallet (1953-1982),** atg

I.3.4.Tallit taneggarut

Tallit-a d udem-nniḍen ur tessin ara tseknawalt tamaziyt :

- Asebded n yiqeddichen i ineḡren abrid s isental-nniḍenn am umezruy , yidles, atg.
- Asebded n usegzawal aynutlayan .

-Gar leqdicat n tallit-a , **Camps** (1984, s tenmehla n), **Chaker** (2001,s tenmehla n), Chaker, **Ilahiane** (2006), **Bouamara** (2020), atg.⁴

I.4.Asegzawal

D adlis yemgaraden yef idlisen-nniḍen, yettbeyyin-d talya akk d unamek aḥeqqani n wawal.

Asegzawal d wawal uddis (segzi + awal), d adlis i nsemras akken adnegzu awal (isem + amyag), yettak-ay-d isalen fell-asen ama deg unamek ama deg talya, deg wayen i yerzan taseknawalt, isem asegzawal yettunefk i udlis yebnan yef ugram n wawalen d usemres-nsen deg tmetti, asegzawal n tmaziyt d asmel i d-yessisinen amawal.Yettak-ay-d isalen isuddimen d yinumak n wawalen n tegnatin, isegzawalen d wid yemmugen yef tantaliwin, asismel n tayunin yellan deg usegzawal yettili-d s uẓar, s ugemmay, s ufeggag.

Dubois (J.), (2002:146) yesbadu-d asegzawal d akken: «*D adlis asensegmi i yebnan s ugraw n tinawin, tazwara-s tebda s wawal, tinawin-a tilellyin seg yiwet yer tayed, yebnan s ugemmay (...) asegzawal n tutlayt yettak-d tikiwin yef umawal n tutlayt d useqdec n wawalen*».⁵

I.5. Tisekkiwin n yisegzawalen

Yemgarad usismel n tsekkiwin n yisegzawalen imi i d-tella yef sin n yiberdan, aya ilmend n n sin n yimusnilsen:

⁴ Idir A., Yahiaoui M. d Mehdi N., *Asegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziyt*, petit dictionnaire de linguistique, édition Berri, 2020 : 14,15,16

⁵ Dubois (J.), (2002 : 146) “ Le dictionnaire est un ouvrage didactique constitue par un ensemble d’article dont l’entrée constitue un mot: ces articles sont indépendants les uns des autres étranges par ordre alphabiotique (...) le dictionnaire de langue donne des informations sur le lexique d’une langue l’utilisation des mots dans le discours”.

I.5.1. Isegzawalen ilmend n Choi-Jonin d Delhay (1998: 310-312)

Imusnilsen-a semgiriden gar snat n tsekkiwin n yisegzawalen:

I.5.1.1. Isegzawalen imatuten

Isegzawalen imatuten d wid iizerwen awalen n tutlayt; ur rzin ara yiwet n tayult kan, nezmer ad naf deg-sen: awalen n tdamsa, n tfellaht, n tujya, n tedbelt atg.

I.5.1.2. Isegzawalen n tutlayt

Isegzawalen n tutlayt gellmen-d anamek n wawalen akked walyacen n tjerrumt. D win iymugen i yal imeyri akken yebyu yili ama d amusnaw, d aselmad ney d anelmad.

Isegzawalen-a s timmad-n sen bɗan yef snat n taggayin

➤ Isegzawalen ikusnanen

Isegzawalen ikusnanen skanayen-d timussniwin i yella d talsanin, ttaken-d tibadutin n yismawen n yimdanen yettwasnen deg umezruy d yismawen n yidgan (timdinin, tuddar, isaffen, idurar, atg.) akked tedianin yeɗran i yesɛan azal deg umezruy . Asegzawal akusnan yettak-d tikiwin yef umaɗal s umata.

➤ Isegzawalen uzzigen

D asegzawal yerzan yal tayult iyeseɛn isental yemgaraden am : asegzawal n tsenselkimt, n tesnalest, n tdamsa atg. Llan dayen yisegzawalen uzzigen i iizerwen tutlayt am usegzawal n tesnilest.

I.5.2. Isegzawalen ilmend n Rey-Debove (1975: 205)

Tessemgared gar kraɗ n tsekkiwin n yisegzawalen:

➤ Asegzawal n tutlayt

REY-DEBOVE, J. (1975: 205): « *Asegzawal n tutlayt, yettak-d tikiwin yef*

uzamul utlayan, rnu yettak-d tabadut»⁶.

Asegzawalen-a i d-nebder nezmer ad tnessismel yef snat n taggayin-nniḍen n yisegzawalen.

➤ Asegzawal amatu

Asegzawal-a nezmer ad naf deg-s: awalen n tjerrumt, awalen uqbiḥen, tameslaytn warrac atg.

Isegzawalen imatuten d wid izerrwen awalen n tutlayt.

yettak-d taggayin n tjerrumt n yal tawwurt, tira tamsislant, tabadut, amedya d yissalen-nniḍen.

➤ Asegzawal n tesnilest

REY-DEBOVE, J. (1975: 205): « *Asegzawal n tesnilest isallen i d-yettak rzan ala azamul utlayan »⁷*

I.5.2.2. Asegzawal akusnan

Yettmeslay-d yef tmussniwin n tɣerma , ayen yerzan talsa s umata; akka am yismawen n yimdanen yettwassnen deg umezruy d yismawen n temnaḍin d trakalt-is ney kra n tedianin i yettwassnen deg umaḍal, atg.

I.5.2.3. Asegzawal uzzig

D wid izerrwen awalen n yiwet n taɣult kan; ur nettaf ara deg-s isallen n taɣulin-nniḍen. Gar-asen: asegzawal n tesniremt, tasekla... atg.

⁶REY-DEBOVE, J. . (1975: 205) « *Le dictionnaire de langue, qui donne l'information sur les signes, y compris la définition* »

⁷REY-DEBOVE, J. . (1975: 205) « *Le dictionnaire de linguistique qui ne donne d'information que sur les signes, à l'exclusion de la définition* ».

I.6.Asegzawal n tutlayt dusegzawal akusnan

Asegzawal akusnan d win id-yettmeslayen yef tyawsiwin n yiwet n tyerma s tbadutin-nsent. Agerwisem-is d ismawen n yemdanen, n yidegan, akk d tenfaliyin n tutlayt, rnu yer waya ur d-yettak ara taggayin n tjerrumt n yal isem. Asegzawal n tutlayt d amatu, izerrew awalen n tutlayt akk, yettak-d tbadutin-nsen, agerwisem-is yettak-d taggayin n tjerrumt n yal tawwurt maca yerza akk awalen n tutlayt anagar ismawen n yimdanen

I.7.Amawal d tmawalt

➤ Amawal

D agraw n wawalen I seqdacen ney I ssemrasen yemsiwal deg yiwet n temyiwant tutlayant riwakken ad meslayen gar-asen akken , I d-yenna **Neveu Frank(2004:178)** :«*amawal d agraw ur nemmid ara n tayunin timawalanin n tutlayt I d-yekkan seg tesnawalt (...) irem-a nessemras-it iwakken ad d-nbeyyen agraw n wawalen yerzan tayult yer tayed*»⁸

Dubois.(J),(2002:282) yenna-d:«*Amawal, yeskanay-d snat n tsekkiwin n yedlisen:Ama d adlis ideg ara naf umuy n tayunin ara yessexdem umeskar d tussna s tfaksut, ama d asegzawal agtutlayan ara yesduklen tayunin tiseddasanin n tutlayin I yef immug (...) Ma deg tesnilest tamatut amawal dtagrumman tayunin s wayes yettmaga umeslay, ney tutlayt n temyiwant (...)*»⁹

⁸ Neveu frank (2004 :178) : « ensemble non clos des unités lexicales d'une langue , il vient de la lexicologie (...) le terme de lexique et également utilise pour designer un répertoire de terme propre à un domaine au un autre »

⁹ Dubois (J),(2002, p282) « le lexique peut évoquer deux types d'ouvrages : un livre comprenant la liste des termes utilisée pour un auteur, une science ou une technique, ou bien un dictionnaire bilingue réduit à la mise en parallèle des unités lexicales des deux langues confondues (...) comme terme de linguistique générale, le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire , la langue d'une communauté(...) »

Nikalas-salminen(A),(2013:16) yenna-d:«*amawal yessebgan-d s umwati tagrumma n wawalen I yes-s imdanen n yiwet n temyiwant tamutlayt ttmeslayen gar-asen*»¹⁰

➤ Tamawalt

Ma yella amawal yerza umuy n wawalen n yiwet n temyiwant tutlayant, tamawalt d tagrumma n wawalen n yiwet n tutlayt, terza yiwen n umdan, d umuy i iyelqen

Mounin (G),(1947:336) yesfehm-d:«*tamawalt d umuy n tensiwal yemgaraden n uḍris n wamud, ney n umaru*»¹¹

➤ Awal

Awal d aferdis utlayan anamkan, deg-s yiwen n yimeslic ney ugar , aferdis-a yezmer ad yettwaru ger sin n yilmawen, deg tseddast, talya-ines tezmer adtbeddel, tezmer ur tettbeddil ara.Deg wayen yerzan anamek, awal yemmal-d tayawsa , tigawt, addad, tayara, assay

Sadiqi (F),(1997:80) tenna-d : « *Awal di tmaziyt yesεa yiwet n tyessa tasnalyant dtamezdut,timezdut-agi temmug imi akala n usiley n wawal-agi yemmug deg ubrid amezwaru seg uẓar , syin akin yekcem deg yiwen n umzenziy anda zemren ad rnun yisewsilen. »*¹²

¹⁰ Nikalas-salminen(A) (2013 :16) : « le lexique désigne conventionnellement l'ensemble des mots au moyen desquels les membres d'une communauté linguistique communiquent entre eux »

¹¹ Mounin (G) .Dictionnaire de la linguistique ,ed : Quadrige ,Paris, 1947p 336

¹² Sadiqi(F) (1997 .80): «le mot en berbère a une structure morphologique complexe , cette complexité est due au fait que le processus de la formation de ce mot se fait d'abord à partie d'une racine qui est ensuite encadrée dansun schéma auquel peu s'ajouter un nombre variable d'affixes. »

Ixef wis sin
Tasnalya n yisem

Tazwert

Deg uħric agi ad d nemeslay yef tesnalya, ad d-nefk tabadut n yisem, ad d-nessebgen ticrađ-is , s yin akin ad d-nemmeslay yef usiley n umawal d wayen icudden ħur-s, imaren ħer taggara ad d-nawi awal yef uretđal d usuddem sumata.

II.1.Tabadut n tesnalya

Tasnalya d tussna i yettnadin yef talya n wawalen, **Dubois (j),(2002 :281)**, yenna d : « *Deg tjarrumt taqburt, tesnalya d tazrawt n talyiwin n wawalen, s tenemgal ħer tezrawt n twuriwin ney n tseddast* »¹.

Tasnalya d tusna yettffen amkan muqqren deg tutlayt , tzerrew talya n wawalen d wassayen yellan gar-asen , tesēa assay d tseddast i yettnadin yef lebni n tefyar , tasnalya tcud ula ħer umawal, am wakken i d-yemmeslay

Tamine (J).(G),(1990:41) ,yenna-d: « *tasnalya d tusna izerwen alyacen. D agzum yesēan azal d ameqran deg tutlayt, tcud ħer tseddast id d-ilehhun s lebni n tefyar, imi alyacen sēan ticređt n wassayen iseddasen . MD : amtawa n umyag d usentel is ney arbib aked umilan i yettāfar,tcud dayen ħer umawal s ukala “n usiley”n yimesla. Kra n yimusnawen n tjerrumt ttwalin tasnalya ur tseī ara tafulmanit iwulmen ad tt-tesseqdec akked d tseddast (tasnalya) ney akked tasnamka (tasnalyamkant)* »²

II.2.Isem

D awal i d-yemmalen amdan,ayersiĥ imyi ney tayawsa, asissmel n yisem yettili ilmend n : **tewsit ,addad d umđan.**

¹ - **Dubois(J.)**, Dictionnaire de linguistique , Ed, Larousse, Paris, 2002, p.281

« En grammaire traditionnelle, la morphologie et l'étude des formes des mots, par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe ».

²**Gardes Temin (J.)**,La grammaire 1/phonologie, morphologie, lexicologie : sēmantique et morphologie, Ed: DUNOD, 1990, P.41.

«La morphologie est la discipline qui étudie les morphēmes. C'est un secteur trēs important de la langue. Il est liē à la syntaxe, qui s'occupe de la construction de la phrase, puisque les morphēmes portent la marque des relations syntaxiques, par exemple l'accord du verbe avec son sujet, adjectif avec le substantif dont il dēpend. Il est liē aussi au lexique par les processus de formation des mots. Certains grammairiens considērent donc que la morphologie n'a pas d'autonomie et qu'il convient d'en traiter avec la syntaxe (morphologie) ou avec la sēmantique (morphosēmantique) »

Chelli (A),(2011:131) yewwi d awal yef yisem yenna d: « *Isem di tmaziyt yettwasbadu s usdukel d tudsa n yiwen n uẓar amawalan, d usekkim anisem akked d tecraḍ tigejdanin* »³

Nait Zerrad(k.),(1995:44) yenna-d: «*isem yesɛa inumasen akk d yirbiben, isin-nsen d awalen imattayen, anumaz yesbanay-d amdan ,ayersiɥ, tayawsa, arbib yettkemmil-it(...), isem amattay yettbeddil deg tawsit (unti,amalay),deg umḍan (asuf, asget), deg waddad (ilelli, amaruz)* »⁴.

II.2.1.Isem aḥerfi

Isem ur nelli ara d uddis ney d asuddim, ur yesɛi ara ticraḍ n tisuddma, wala tid n usuddes neqqar-as isem aḥerfi. Isem aḥerfi ibed yef yiwen n wawal, yesɛa kraḍ n tecraḍ tigejdanin (tawsit, amḍan, addad).

II.2.2.Ticraḍ tigejdanin n yisem

II.2.2.1.Tawsit

D ayen yerzan amgired n tuzuft (amalay ,unti) .

Yenna-d **imarazene M. (2007:15):**«*D amgired gar unekfaḍu (awtem) d tnekfaḍut(tewtemt)*»⁵

●**Amalay:** D talya tarucridt ,d win ibeddun sumata s teyra :(“a” i” “u”).

Md

- *Awtul*
- *Izimer*
- *Uccen*

Ney tikkwat s tergalt .

³-**Chelli(A).**,Manuel didactique-pédagogique d 'initiation à la langue berbère de kabyle ,Ed : Achab, Paris, 2011, p.131 « Le nom, en berbère, est défini toujours par l'association et la combinaison d'une racine lexicale, d'un schème nominal et de marques obligatoires »

⁴«le nom comprend les substantifs et les adjectifs. Ils ont tout les deux des mots variables, le substantif désigne une personne, un animal, une chose, l'adjectif le complète, il exprime essentiellement une qualité de substantif. Le nom varie en genres(féminin, masculin), en nombre(singulier, pluriel) et en état(libre,annexion)».

⁵«L'opposition de sexe:c'est la distinction entre les animés(males)et les animées(femelles) ».

Md

➤ *cbirdu*

●**Unti:** D talya tucridt ,tettili-d s tmerna n uzwir d udfir ,s talya tugzimt“**T-T**”, i yisem amalay.**Nait Zerrad(k), (1999:45)** yenna-d:«*sumata yettwasiley-d seg umalay s tmerna n uzwir d udfir t-t*»⁶

Md

- *Awtul › tawtult .*
- *Amcic › tamcict.*

Deg unamek, assay deg umalay d wunti yezmer ad yili:

●**Assay n tuzzuft**

Tanmegla-ya tella-d gar umalay d wunti, amalay yessebgan-d awtem, ma d unti yessebgan-d tawtemt, yenna-d **Imarazen .(M) (2007 ; 15) :** « *d amgired gar umekfaḍu (awtem) d tmekfaḍut (tawtemt)* »⁷

Md

- *Uccen ›Tuccent*
- *Awtul › tawtult*
- *Alyem › talyemt*

●**Assay n tididi**

D assay i d-yesbanayen asemɣer d usemzi

Md

- *Iyid›Tiyidɗ.*

II.2.2.2.Amɗan

Amɗan d tasemlilt n tjerumt tesemgirid gar tiwent d tiseɣta.amɗan yebɗa yef sin :Asuf akk d usget.

⁶«il se forme généralement sur le masculin par la préfixation de t-t».

⁷ Imarazen .(M) Manuel de grammaire (syntaxe) Berbère,Ed : Dépôt légal, Tizi Ouzou,2007 ,p15 : « L’opposition de sexe : c’est la distinction entre les animés (mâles) et les animées (femelles) »

- **Asuf**

D talya tarucridt ,d win i d-yemmalen yiwen,d talya taḥerfit n wawal. sumata tiyra tamezwarut deg yismawen n wasuf d llan wid ibeddun s'i ,a, u'.

Md

- *Awtul.*
- *Ikerri.*
- *Uccen.*

- **Asget**

D talya tucridt ,yemmal-d ugar n yiwet n tyawsa .

Md

- *Iwtal .*
- *Iḍan .*
- *Izgaren.*
- *Isredyan .*

Deg wayen yerzan tiyri tamezwarut

- ✓ Tezmer ad tbeddel

Md

- *Aɛudiw › Iɛudiwen*
- *Abaray › ibarayen*

Tezmer ad teqqim

Md

- *uccen › uccanen .*
- *ilef › ilfawen .*

Deg wayen yerzan tafekka

asget yezmer ad yili :

- ✓ s tmerna n tehrayt

Md

- uccay › uccayen

- ✓ s temlellit n teyra

Md

- abucaq › ibucaq

- ✓ s usdukel n snat n tahrayt d temlellit

Md

- *Aserdun › isredyan*

- *Tayadt › tiyetten*

Tamawat : llan kra n yismawen yemexalaf uẓar s wayes yuley wasuf yef win s wayes yuley usegt (tixsi / ulli), (tafunast / tisita)

II.3.Asuddes

D asdukel n sin n yiferdisen imawalanen ,d ttawil i usnerni n umawal deg tutlayt.

Ilmend n **TIDJETM., (1997:104)** : «*D abrid n tseddast i usiley n umawal i yerzan asdukkel n tayunin ilmend n yilugan n tseddast i usnulfu n tayunin timaynutin.*»⁸

2.4. Asuddes amawalan

D sin iferdisen imawalanen yedduklen s tenzeyt “n”yettawin yer yiwen wawal yesεan yiwen n unamek

⁸ Tidjet (M.), polysémie et abstraction dans le lexique amazigh (kabyle), mémoire de magister de linguistique amazigh, Université de Bejaia.1997,p.104.« C’est procédé syntaxique de la formation du lexique, il consiste en l’assemblage d’unités lexicales dans le respect des règles syntaxique, pour la formation de nouvelle unités.»

Md

- *Awtul n lexla*

II.5.Areṭṭal

D asagem i d-nettawi seg tutlayin tiberraniyin akken ad d-nekkes lixsas i yellan deg tutlayt-nney

Yenna-d **MOUNIN .(G),(1974:124)**deg usegzawal-ines: « *D tiwin n wawal seg tutlayt taberranit yer tutlayt tanaṣlit*». ⁹

Md

- *Akunguru*
- *Lajiraf*
- *Akrukudil*

II.6.Asuddem

d awal i d-nessudem seg wawal-nniḍen ,d ttawil n usnulfu n wawalen deg tutlayt **Dubois.(j),(2002:136)** yenna d: « *Awal n usuddem yezmer ad d yesken s umata akala n usiley n tayunin timawalanin(...). Asuddem yerza asiley n yiferdisen imawalanen* » ¹⁰

- **Asuddem anfalan**

Yezmer ad yili s wallus n uẓar n wawal, ney s tmerniwt n kra n yimeslicen.

Md

- *Amqerqer (Am+qerqer)*

⁹ MOUNIN.(G)., Dictionnaire de la linguistique, Ed : Quadrige, Paris ,1974,p. 124. « Intégration à une langue d'un élément d'une langue étrangère»

¹⁰ Dubois.(J), Dictionnaire de linguistique , Ed, Larousse, Paris,2002,p.136

«Le terme de dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales (...).La dérivation consiste en l'agglutination d'éléments lexicaux.»

***Ixef wis krad
Tasnamka***

III. Tasnamka

Deg uḥric-a ad d-nawi awal yef tesnamka ,anda ad d-nebder tibatutin yerzan tasleḍt n unamek s wejmaε n tbadutin i d-fkan yimusnawen d yimunilsen i qeddcen yef tutlayt n tmaziyt .

III .1.Tabadut n Tesnamka

Awal « sémantique » iban-d i tikkelt tamezwarut deg useggas n 1897 (Essai de sémantique) syur umnadi Afransis “**Breal**”, awal-a d isem uddis yebḍa yef sin: tussna d unamek.

Dubois J. (1999: 423)i d-yennan d akken :« *nessawal urti asnamkan anrar yefren, deg tayult n ulnamek, s wawal ney s ugraw n wawalen n tutlayt*»¹

yenna-d dayen deg **(1999: 369)** : «*Nessawal tagetnamka,mi ara yili usyal ila aṭas n yinumak*»²

Tidjet(M)., (1997 , 24) : «*d tussna i yerzan inumak isnilsanen , maca ugur amenzu yef wacu i tbedd tussna-ya , d ugur i d-nettmagar mi ara nebyu ad d-nesbaddu ney ad nerr tilisa s tseddi* i yeswi-ya : “inumak isnilsanen” , “ kra n wayen yesεan anamek deg tesnilest yuεer i usbadu akken ilaq , mebla ccek ad yili yesεa azal da akter n wanda-nniḍen “ , yef waya tarrayin n leqdic beεdent akken ad ilint ttwaseqadacent »*³

¹ J. Dubois (1999: 423) «On appelle champ sémantique l’aire couverte, dans le domaine de la signification, par un mot ou par un groupe de mots de la langue».

²J. Dubois (1999: 369) «On appelle polysémie la propriété d’un signe linguistique qui a plusieurs sens»

³ «La sémantique est la science qui a pour objectif l’étude des significations linguistiques. Mais le premier obstacle sur lequel bute cette discipline est le problème rencontré quand on veut définir ou délimiter avec précision cet objet : les “ significations linguistiques ”, “ tout ce qui concerne le sens en linguistique est difficile à bien définir, bien que ce soit sans doute plus

Mounin (G),(1974:336) , yesbadu-d tasnamka: « *D aḥric n tesnillest i izerwen anamek ney unmik n tayunin timawalin, tikwal s wassay akked wumsilen-nsen*»⁴

III.2.Tabadut n tbadut

Tabadut d allal s wacu i d-nessegzay awalen, aya yettili-d s wawalen-nniḍen iten-id-yettqabalen, ney s tefyar .

CHOI-JONIN, I. & DELHAY, C. (1998 : 318) nnan-d « *Asbadu n wawal d aæellem n tlisa n usegzi-ines*». ⁵

III.2.1. Tabadut s tmegdiwt

Tabadut s tmegdiwt tettli-d mi ara anaru awal deg umkan n wawal-nniḍen s talya yemgaraden, war ma ibeddel unamek.

CHOI-JONIN, I. & DELHAY, C. (1998: 320):«(...) *yal amagrad n tutlayt yesæa aḥric n tbadut s tmegdiwt ney s tmeglawalt.D imegdiwen ney d imeglawalen I yer yeceyyiæ umseknawal*». ⁶

III.2.2.Tabadut tasnalyamkant

D tin yerzan talya d unamek n wawal, deg tbadut tasnalyant nettmeslay-d yef tewsit, addad d umḍan.Ma d tabadt tasnamkant terza anamek n wawal

indispensable ici que partout ailleurs ”, par conséquent les méthodes de travail sont loin d'être élaborées».

⁴Mounin (G).,Dictionnaire de la linguistique,Ed : Quadrige, Paris, 1974, p.336
« Partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifie des unités lexicales, tantôt en liaison avec leur signifiants »

⁵CHOI-JONIN, I & DELHAY, C(1998, sb: 318) « *definir c'est tracer les limites de sa comprehension* ».

⁶CHOI-JONIN, I. & DELHAY, C. (1998, sb: 320):”tout article de dictionnaire de la langue comporte en partie une définition à caractère synonymique ou antonymiquesous la forme e synonymes ou d antonymes auxquels le lexicographe renvoie”

CHOI-JONIN, I. & DELHAY, C. (1998: 319) nnan-d: « *Tabadut tasnalyant tettili s beṭtu n yirman* i d-yettwasegzin yef walyacen, i ten-id-yesmagayen, d tin yettwasexdamen s waṭas i yisuddimen, i yettṭfen aħric ameqqran seg umawal* »⁷

III.2.3.tabadut tamezzult

ṣṣenf-a n tbadut yemmal-d tasmilt i yer yettekki wawal i d-nesbadu d wayen i t-yessemgiriden s daxel n tsmilt-a

CHOI-JONIN, I. & DELHAY, C. (1998: 319) nnan-d :«*tabadut temmal-d seg yiwet n tama tasmilt iyer yettekki unbadu ,seg tama-nniḍen d ittewlen i ttyessemgiriden sdaxel n tesmilt-nni*»⁸

III.2.4.Tabadut s tizin

Tabadut-a tesseqdac imesbaduten deg tbadutin-is .

Choi-Jonin d Delhay (c),(1998:320) sbadun-tt akka : «*Tabadut s tizin* [...]* tesseqdac deg usbadu n wawalen imesbaduten ‘yecban, am, ccyel n »⁹

III.2.5.Tabadut tabruyant

Tabadut tabruyant d ayen i d-yesbganen aħric deg waṭas. D awal n usebgen n tiktiwin.

⁷CHOI-JONIN, I & DELHAY, C(1998, sb: 319) . « La définition morphologique consiste en une décomposition du terme défini en ses morphèmes constitutifs. Elle est très fréquente pour les mots dérivés qui représentent deux tiers du lexique »

⁸CHOI-JONIN, I. & DELHAY, C. (1998, sb: 319) «La définition logique ou hyperonymie que indique d’une part la classe à laquelle appartient le défini ou genre prochain et d’autre part les propriétés qui le particuliérisent a l’intérieur de cette classe».

⁹Choi-Jonin d Delhay,(c)., (1998:320) :«L a définition par approximation [...] utilise des définisseursdu types ‘sorte de ; espèce de’ ».

III.2.6.Tabadut takusnant

Tabadut-a nettaf-itt deg tayulin tussnanin , tetta-k-d ugar n yisalen yef wayen neyba ad nesbadu , mi ara tili tbadut terza amdan; imyan, iyersiwen akk d kra n tyawsiwin.

Tabadut-a tettili s ugmar n tulmisin i yerzan awal-nni iwakken ad nsemmed anamek-is .

Netmeyyiz ger tarrayin n tbadutin s usentel ney s yeswi i yef yebna yal asegzawal .¹⁰

¹⁰Lehmann A . ,Françoise M-B .,Introduction a la lexicologie(sémontique et morphologie), édité par Armand colin,2005.

Ahṛic n tesleḏt

Asegzawal

❖ **Abaray; (ml-sf),-renard**

-ibarayen;tabarayt,tibarayin



D ayersiw awehçi yettidir deg lexla yettcabi yer uydi, yesæ 6 yer 7 n lkilwat , yetteici sumata s tuckerda n lfakya deg tebhirin d tyuzađ deg yikantuyen-nsent, timellalin d yiyerdayen.

Yettyizzi ixemjan anda yettefer mi ara yesheş s lxuf ney tikwal yessihlil wid n yiyersiwen-nniđen anda yufa yesteefa din. yessen ad iεum , yettseyyid deg yid yerna yessen ad yesdađ s daxxel waman, init-is d aqehwi, maca taεebbuđt-is d tamellalt. Imezzađ-is d iyezfanen , yesæ kuz n yidařren, wid n sdat seān semmus n waccaren , wid n deffir seān kan kuz , yettnuyu-t wemdan yef cbaħa n cεer-is i xeddmēn d ticucay n cεer ħninen.

Tawtemt-is d tabarayt , ttiyimin yimačtaħ-is deg uεebbuđ-is lewhi n 52 n wussan ,syin akkin tılalen-d 4 yer 5 n yimečtaħ yef ubrid tikwal ktar , tteđden azal n kuz n ledwart yer yemma-tsen , mi ara leħqen yer ddurt wis 6 ney wis 7 ad bdun deg tuččit n tweekiwin, d yibeεεac,

akked yiwtal i d-tettseyyid yemma-tsen.

Asgen-is: d axjid

şşut-is : neqqar abaray yeskieiwiw.¹

❖ **Abucaq;(ml- sf), *Serpent de verre***

-Ibucaqen; tabucaqt,tibucaqin



D ayersiw yettidiren deg lexla ,imug d arqaqan mliħ ur yesæi ara teyzi iyesea wezrem,yesea init am wakken d iyed , yesæ seg 30 yer 130 n isuntimen.d aħbib n win ixeddmēn tibħirt imi itett akk ayen i zemmren ad iđur imyan.

Abucaq yetteici s tuččit n kra yibeεεac , akk d tweekiwin yellan ddaw n wakal, tawtemt tettaru-d yiwet n tikelt azal 100 n yimečtaħ.²

¹www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

²www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ **Ayerda ; (ml-sf), -souris**

-Iyerdayen; tayerdayt, tiyerdayin



D ayersiw yettidiren deg lexla, ,yettabaε idgan iquerben s axxam acku ikeččem-d yer dixel n yixammen yessefsad ayen iyufa , d win yettidirendeg yid.

Ayerda, yettawi-d yid-s ațțanen imi ur yettağğa adeg ur t-ikeččem ara. Yesεa seg 12 yer 21n yişuntimen deg tuyzi, taεrurt-is tesεa ccεer alegyan, tasetta-s tettili s teyzi n tfekka-s. Allen-is d tiberkanin timecțuħin, ur d-yettħuddu ara yef yiman-is, lamaεna lawan iħuss s lxuf ireggel s lemyiwlā, yetteici s tuččit n wayen yellan, seg yimyan yer uksum, asyar, lkayεd..., yesraħay akken iwata, maca ttseyyiiden-t-id wuccanen d yizerman, ayerda yesεan ini amellal ttrebbint deg yixxamen.

Tawtemt-is qqaren-as tayerdayt , tettaru azal n 100 n yimecțah deg useggas³

❖ **Ayilas; (ml-sf),- tigre**

-Iyilasen; tayilast, tiyilasin



D ayersiw aweħci , netta i d ameqran yef yizem d umayas , yegder kter n yizem imi yesεa ugar n tebyest, yettidir s tuččit n yikesman , yezmer ad yečč seg 7 yer 9 kilu n uksum deg wass.

Ad yesεu azal n kuḥ n lmitrat, aqerruy-is d ameqran d adewran, yesεa imezzay d imecțah , yesεa idarren iwezlanen ma nmuqqel yer temyer-is, ini-s d aħenni yesεan kra n umellal yer tama iksar syin ad naf izerrigen d iberkanen kkan-d akk tafekka-s uma d aqerruy-is d tsetta-s, yettseyyiid-d kra n yiyesiwen am teyzalin, iyyal n lexla, Aεdaw-is d amdan imi i t-id-yettseyyiid.

Tawtemt-is d tayilast tettaru-d azal n 2 yer 4 imecțah, ttymim yer yemma-tsen, tessuțtud-iten alma leħqen 2 n yiseggasen, ad bdun deg tuččit n wayen-nniiden.

³www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

yettidir seg 16 yer 18 n yiseggasen
4

❖ **Ayyul ; (ml -sf), -âne**
-iyyal; tayyult, tiyyal



D ayersiw imrebbi, yesæa aqerruy meqqren d sin n yimezzay iyezfanen, yettħerriken , iðarren-is ur yezzifit ara am wid n uæudiw, yesæa ifenziwen, ttsemmiren-asen tilqaæin n wuzzal iwumi qqaren tismirin, akken ad ħarbent yef uðar-is iwakken ur iseæeu ara lejruħ acku yettneqqil atas, yettæebbi atas.

Yettæici deg ugraw yesæan azal n 10 alma d 15 n yiyyal, itett iferrawen n yisekla, leħcic, alim, ibecna, aħbac..., yettidir. deg temnaðin yehman yekkawen.

Tawtemt-is d tayyult , yettyimi umecðuħ-is 12 alma d 13 n wayyuren deg uæebbuð-is. mi ara t-id aru tessuðud-it .Ayefki n tayyult akk i iqrben yer uyefki n tmeṭṭut, mmi-s isem-is ajħiħ.

⁴www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

Asgen-is d adaynin. ssut-is:neqqar ayyul yesreæue,

yettidir 40 n yiseggasen

ajħiħ; - ânon



D amezyan n uyyul , yettidir s tuttða n uyefki n yemma-s , simmal yettimyur ad yebdu s tuččit n yemyan.⁵

⁵www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ Ayyul n lexla; (ml-sf),- zèbre

Iyyal n lexla; tayyult n lexla,
tiyyal n lexla



D ayersiw yettidiren deg lexla , yettcabi yer uədiw deg kullec uma d tafekka , yemxallaf anagar deg yini, yettidir deg tqeḍeit deg kra n tmura yehman yekkawen akked kra n tmura yesəan idurar. Deg tqeḍeit awtem inehher agraw n twetmin, ayyul n lexla iħemmel ad yeddukkel d kra n yiḡersiwen-nniḍen, yettyimi yid-sen iwakken ad iħader iman-is seg yiḡersiwen i t-id-yettseyyiḍen. Ini-s d amellal imalen yer tewrey, yesəa izerrigen d iberkanen kkan-d akk tafekka-s, yettidir s tuččit n yimyan d yiferrawen n yisekla ,ttseyyiḍen-t-id kra n yiḡersiwen, amdan d aədaw n uḡersiwa imi it-id-yettseyyiḍ yef cbaħa n teglimt yedlen taərut-is xeddmən yes-s tidarbalin d kra n tyawsiwin i wcebbah n yexxamen , tallit n

umzawaj n uḡarsiw-a tbeddu seg tefsut tettfaka deg unebdu, yettidir seg 25 yer 30 n yiseggasen Tawtemt-istettarfad amectuħ-is aseggas,mi ara d-ilal tessuṭuḍ-it yettyimi aseggas yer yemma-s⁶

❖ Aħelluf ; (ml-sf), -porc

-Iħellufen;taħelluft ,tiħellufin



D ayersiw imrebbi di kra n tmura anda tetten aksum-is.ini-s d awerdi tikwal iseeu kta n cwami tiqehwiyyin ,iḍarren-is seān ifenziwen.učči-s d leħcic d wayen aak yettaf mi ara yettnadi s uxenfur-is deg lqaəa.ttrebint medden i weksum imi iseeu aṭas n uksum yerna ur yelli ara d win yesseəttaben deg ttrebga-s .

Tawtemt-is d taħelluft tetterfad amectuħ-is deg uəebbuḍ-id gar 112 d 115 n wussan syin akken ad d-efk talalit i 5 alma d 15 n yimecṭah .⁷

⁶www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

⁷www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ Ajirbue ; (ml- sf), -le *gérboise*

-ijirbueen, tajirbuet-tijirbuein



D ayersiw yettidiren deg tniri , iteffey deg yid mi yebuhra lhal iwakken ad d-inadi yef wučči-s,iɖarren-is n deffir sean kraɖ n tfednin daya i t-yeğğan yettgellib tiğellibin yesean ugar n kraɖ n lmitrat ,yettak anzi mliih i lkunguru ,deg tazla yezmer ad yelheq 24 n yikilumitren, clayem-is d iyezfanan sean teyzi n tfekkas-tasetta-s d tayezyfant yettsenid fell-as akken ad d-yekker ,ihi yezmer ad iwali anda yebced mliih, yetteici s tuččit n kra n tzerraein ,yettqewwit iman-is s yizuran mi ara d-ewwet lgerra daya i t-yettağğan yezmer ad yeqqim ur ises ara aman azal kraɖ n yiseggasen.yettidir ujirbue 4 alma 5 n yiseggasen.

Tawtemt-is d tajirbuet, d netta-t i ixedmen ussu-s deg usgen-is s ccær n welyem ,tettaru ma ulac sin n yiberdan deg useggas,tettağa-d 2 ney 4 n yimecṭah⁸

⁸ www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ Akrar ; (ml-sf), -mouton

-akraren;tixsi ,ulli



D ayersiw imrebbi yettidir s tkessawt d tuččit n leħcic di lesla d tuččit n usayur,alim,agercal,irden,timẓin, akbal, lbecna,aħbac..., yetteici ukrar sumata di tqeɖeit,yettrebbit wemdan i weksun ; taɖuɛ akk d ujellid-is , ttelsen-t tikelt ney snat n tikwal deg useggas . neqqar-as dayen ufrik .

asgen-is:d adaynin.

Sṣut-is: neqqar akrar yesbeebue

Yettidir azal n 10 n yiseggaen

Tixsi; - *brebie*



D tawtemt n wekrar, init-is d amellal

Tettaru deg tefsut , yettyimi umectuh-is lewhi n 150 n wussan deg usebbud-is syin akkin ad d-lalen 2 yer 3 n yimecṭaḥ , tessuttud-iten yemma-tsen seg 3 yer 5 n wayyuren.

Izimer/tizimert; - *agneau*



D amectuh n tixsi .mi ara d-ilal itess ala ayefki syin akkin ibeddu ilemmed tučcit n lehcic neqqar-as yettlemmim s lmaena nni yebda itett lehcic.

Yettidir wakrar sumata alma 10 n yiseggasen.⁹

❖ Akrukudil; (ml-sf), - *crocodile*

-Ikrukudilen;takrukudilt,
tikrukudilin



D ayersiw awehci seg wid iteddun yef usebbud, netta akk i d ameqran deg-sen , yesa tafekka d tameqrant, idarren-is imecṭaḥ akk d tsetta tameqrant d tazurant teqqur tetteawanit deg leum mi ara yekcem yer waman, yesa uqlan iqetenen ijehden , yes-sen iyettat af iyersiwen i d-yettseyyid, tafekka-s hercawet mlih teqqur, ajlid-is yeqwa d netta akk iylayen deg leswaq, yettwassen d akken ur yezmir ara ad d-yessufey iles-is seg uqemmuc-is, yezmer ad iɛic azal n 4 n wagguren war uči akken diy i yezmer ad yeqqim kra n kraḍ n yiseggasenma dayen ur yufi ara akk amɛic, hemlen tudert-nen deg waman acku dinn-a i yettaf iman-is maca yettyimi kan sufel n waman acku ur yesnuffus ara seddaw , itett iyersiwen imezyanen am iselman d yefrax , akken dayen itett iyersiwen imeqranen am teyzalin, ula d imdanen ur tniqal ara .tawtemt-is d takrukudilt tettaru seg 20 yer 70 n tmellalin, tetteassatent lewhi n 10 ledwaret syin akin ttefyen-d imecṭaḥ-nni , tetten ibeɛc imecṭaḥ yettidiren deg waman akk d yiselman .Yettidir seg 50 alma d 100 n yiseggasen.¹⁰

⁹www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

¹⁰www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

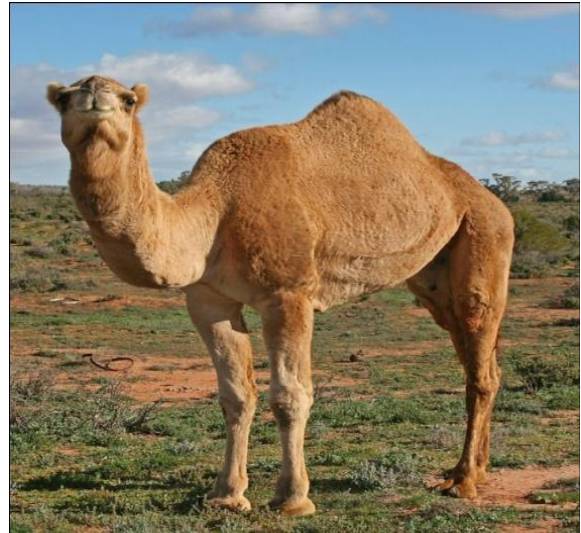
❖ **Akunguru;(ml-sf), -
kangourou**



D ayersiw yettidiren deg lexla , yella s waṭas deg tmurt n lustrali, yettcabi yer wewtul maca meqquer mliḥ , yettazen gar 55 d 70 lkiluwat , yettidir anda yella rbiε , yettqewwit iman-is syimyan , iferrawen n kra n yisekla, llan wid yesεan ini aqehwi, azeggay, llan kra sεan ini n yiyeḍ, iḍarren-is n sdat i dimecṭaḥ yessexdam-iten i tudma n wučči-s yer uqemmuc-is , ma d iḍarren-is n deffir d iyezfenen ttfakan s waccaren d imeqrannen , yettgellib yes-sen seg wzmkan yer wayeḍ , yettintig azal n 9 n lmitrat, tawtemt-is d takungurut tettaru-d yiwen kan umecṭuḥ deg useggas , yettyimi deg uεebbuḍ n yemma-s azal n 40 n wussan , yesεa amzun d lḡib yer uεebbuḍ-is din ikeččmen imezyanen-is ttiyimin dinn-a azal n 200 n wussan uqbel ad d-yeffey yer berra , alemma yemyi-yas-d cεer.¹¹

¹¹www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ **Alyem;(ml-sf), - chameau
-ilayman;talyemt,tileymin**



D ayersiw imrebbi yettidir di tniri .yesεa aεenqiq muqqren d iḍaren yezzifen , tilqaεin n yiḍarren-is d tiwescanin d tileqqaqin dayen is-yessishilen tikli yef rmel ,iteddu war εeggu yezmer ad yeqqim i fad i waṭas n wussan imi taseεurt-nni yesεa nnig weεur-is tettwaxdam i usexzen n waman.yesεa lecfar yezzifen ttḥaraben yef wallen-is seg rmel .init-is d aqehwi ,učči-s d leḥcic itess alma 130 n litrat n waman di 10 n dqayeq

Tawtemt-is d talyemt tettaru yiwen ulyem amecṭuḥ kan ,mbeεd mi ara terfed deg uεebbuḍ-is gar 390 d 440 n wussan.¹²

¹²www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ **Amayas; (ml-sf),guépard**

-Imayasen;tamayast,timayasin



D ayersiw awehçi, yettidir s tuččit n yikesman , yettwasen s tazla d lemyiwlā , iyersiwēn akk di lqæa n rebbi ur t-id-ssawden ara deg tazla-s yettædday 100 n yikilumitren deg ssaæa .

Ihi ayersiw-a ymug d ayesfan , d ačuran yer zdat kan maca yer uæbbuḍ-is rqiḡ,çæer-is d azuran d aqermaḍ ur d-yettbin ara , init-is d awray maca yebberqec akk s uberkan anagar deg tama iksar yer uæbbuḍ anda yesæa init amellal, aqerruy-is d amezyan ma nesserwes-it yer yiwersiwēn is-yettcabin; anda bdant wallen-is yesæa sin izerrigen d iberkanen i d-yettæddayen yef yinzer-is alema d aqemmuc-is , yettidir deg lqwaæi tiwseanin , yeččuren d iyersiwēn yelhan i syada, iħemmel s umata tuččit n teyzalin.

Tawtemt-is d tamayast ,tettemzawağ ɥul n useggas ,yetyimi umecɥuḥ-is deg

uæbbuḍ-is 90 yer 95 n wussan syin akkin ad d-lalen 5 yer 9 n yimecɥaḥ maca azgen n yimecɥaḥ-is ttemttaten ttidiren kan kra .

Yettidir uyersiw-a alma d 20 n yiseggasen.¹³

❖ **Amcic n lexla;(ml-sf), - chat sauvage**

-imcac n lexla;tamcict n lexla,timcac n lexla



D ayersiw awehçi yettidir di lexla yettak anzi yer umcic n uxxam maca d wa i d amuqqran .udem-is d imdewwer ,clayem-is d imellalen d iyezzfanen ,yesæa tamuylī yeqwan i t-yettağğan yettwali deg tili .imezzay-is ttağgant ad isel i lešwat ur yezmir wemdan ad ten-isel .netta d aweeran .itett aksum d yiwersiwēn . ur yettidir ara deg uxxam acku d awehçi .yettazen lewhi n 5 n lkilwat.tufya-s yer yid yettnadi yef wučči ,mi ara d-yaf kra n uyersiw ad yejmeæ idarren-

¹³www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

is ddaw-as w ad iğellrb fell-as akken ad at-id-yettef .ccer n teerurt-is yettiyzif di tegrest akken ur yettnuyu ara usemmid.

Tawtemt-is d tamcict n lesla ,tettemzawağ deg ttnasfa n wayyur n yennayer alma d taggara n furar .yettiymi umecṭuḥ deg uεebbuḍ n yemma-s lewhi n 69 n wussan ,tettaru 2 alma d 9 n yimecṭaḥ.ttyimin rrif n yemma-tsen alma mden 5 n ledwart . yettidir 10 alma d 15 n yiseggasen .¹⁴

❖ **Amcic n uxxam; (ml-sf), - chat domestique**

-Imcac;tamcict,timcac



D yiwen uyersiw yettidiren deg berra akken yettidir dayen akked umdan deg yiwen wexxam,yettqewwit iman-is s lqut yessager wemdan ,akken itett day aksum d iyerdayen..

yesεa smεε yugaren win n umdan ,yesriḥiy kter n umdan 40 n yiberdan

¹⁴www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

daya i t-yettağğan ad yer lwaelha-s yer wučči i ixessren ney win yesεan ssem ,ur yezmir ara ad iẓer deg ṭlam .yeggan alma 15 n swayeε deg wass.

Tawtemt-is d tamcict ,tettemzawağ atas n tikkal deg useggas d yimcac yimgaraden daya i yettağğan arraw-is ttemxalafen deg yinit .ttyimin imecṭaḥ-is deg uεebbuḍ-is azal n 60 n wussan.Ttlalen-d s wallen zegzawen maca ur ttdummunt ara atas ttuyalent fessxent.ur sellen ur ttwalin alamma iεedda kra n lweqt.

Tettaru temcict 4 yer 5 n yimecṭaḥ.

şşut-is:neqqar amcic isemeirriw

yetteicci alema 14 n yiseggasen.¹⁵

❖ **Amqarqar ;(ml-sf), - grenouille**

-Imqarqar;tamqarqart,timqarqar



D ayersiw yettidiren deg waman akken yettidir deg lber ixef-is yented

¹⁵www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

yer tfekka-s.yesæa kuz n yiðarren
 ,wid n deffir d imeqqranen mlih yef
 wid n zzat d aya i t-yettağan d
 aneggez ay yettneggiz mi ara ineqqel
 seg umkan yer wayeð ,fkan-as isem-
 a f şşut-nni i d-ixeddem(qer-qer).
 Učči-s d ibeææac ladya tiweðfin
 yettseyið s yiles-is.llan ugar n 400 n
 leşnaf n yimqarqar „yettneris
 wefrurex.yettidir uyersiw-a maħsub
 deg lqæa maca llan kra n lesnaf
 ttuyalen yer waman lawan n
 usefrurex

Tawtemt-is d tamqarqart¹⁶

❖ Aruy;(ml-sf), - *porc-epic*

-aruyen;taruyt,taruyin



D ayersiw aweħci yettidir di tezgı
 yesæa taqerruyt tameçtuħt d waccaren
 iqetæanen tteawanen-t deg ucebbab
 .tdel teçrurt-is s isennanen i wumi d-
 yettserriħ mi ara ad yili yetthuddu-d
 yef yiman-is,ini-s d aqehwi aqeshan .

¹⁶www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

isennanen imeqranen yellan yef
 teçrurt-is yellin-d mi ara ten-yennal
 kra ,akken ad d-yuyal wejdid deg
 umkan n win yeylin ilaq seg 10
 wussan alma d 6 n wayyuren
 .yetteicci deg yixejðan.učči-s d kra n
 yimyan.

Ttemzawağen seg tuber alma d
 yenneyer ,yettidir umecçuħ deg
 uæbbuð n yemma-s azal n 215 n
 wussan tseæeu-d yiwen kan umecçuħ
 yettlal-d allen-is ldint, yettidir seg 5
 alma d 7 n yiseggasen, aksum-is
 yettwačçay

şşut-is: neqqar aruy yettinzi.¹⁷

❖ Aserdun;(ml-sf), - *mulet*

-Isredyan;taserdunt,tisredounin



D ayersiw imrebbi yettidir di
 temnaðin timesdurar itett asağur,
 agercal, irden, aħbac, lbecna, ...Itess
 alema d 25 n litrat n waman deg wass
 ,imezzay-is am wid n weyyul maca
 tasetta-s d uæbbuð-is čçuren d cæer

¹⁷www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

kter n yyul.ini-s yezmer ad yili d aqehwi , d aberkan ney d iyed.ayersiw-a d win iğehhden s waṭas yettadam ayen zzayen ,yesea tizemmar timeqqranin i tikli deg yidurar ,iceffu i wid t-ikkaten ,yesea cfawat mliih.ıdarren-is ttfakkan s yifenziwen i wumi ttaran medden tismirin akken ur ttwaḍurrent ara telqaɛin-is acku ittæbbi aṭas ilehhu aṭas .d netta i isebbren kter n uɛawdiw imi netta d win isebbren i lhumman kter n uɛawdiw ,maca di tegrest ilaq-as ad yili deg udaynin acku ur yezmir ara i tasmuḍi. Asgen-is : d adaynin.

tawtemt n userdun d taserdunt ur d-ttaru ara .

yettidir seg 25 alma d 30 n yiseggasen.¹⁸

❖ Awtul ; (ml-sf), -*lapin*

iwtal;Tawtult,tiwtal



D ayersiw imrebba itett lxudra ,agercal,alim ,irden.

Yesea imezzay d iyezfanen i d-yessebganen d akken isel akken iwata, d kuḥ n yıdarren wid n deffir i d iyezfanen i d iqwayanen yef wid n sdat imi d wigi i yessexdam i wğelleb . yesea uwtul sin wuglan qetṭiɛen nezzeḥ i t-yetteawanen de ugezzum n lxeḍre d wuɕči-s.yettili s waṭas n yiniten am umellal, iyed, aqewi d uberkan akken dayen yezmer ad yili d aberqac yezdi ugar n yiwen yini. Yettrebbi-t umdan i weksun imi aksum-is d win bninen aṭas

Ixeddem-d wewtul læec-is s cœer n teglimt-is . netteɛzal awtul deg lqefs iman-is alemma nebya ad tarew tewtult kan ad aten-nesdukl .

Tawtemt-is d tawtult, tettemzawağ deg rbiɛ,Tettaru tewtult 7 alma 8 n yiwtal yef tikkelt

Ttellalen-d ur zerren ur sellen,war uqlan d cœer ur d-ttefyen ara seg læec-nsen alma semden 2 n ledwart ar 3. .tawtult d tayemmat læali meɛna, asexlæ n uydi,lqella n wucci d tissit d lahḍur s leɛyaḍ zemmren ad terren tezæef anda tessawaḍ ad tečč arraw-is ilaq uqerrebb yur-sen kan kra kra mebla asexlæ

Ssut-is:neqqar awtul yettinzi.¹⁹

❖ Awtul n lexla ; (ml-sf); -*lièvre*

¹⁸www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

¹⁹www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

Iwtal n lexla;Tawtult n lexla ,tiwtal n lexla



D ayersiw yettidiren deg lexla , nessemgirid-it yef uwtul n uxxam s yinit-is aqeshan imalen yer uzeggay , imezzay-is i yugaren ixef-is .yesea idarren-is n deffir yessifit mlih yef wid n sdat,d wigi i t-yetteawanan yef uġelleb imi yettgellib lewhi n 4 yer 5 n lmitrat, yettazen seg 3 yer 5 n lkilwat .yettensal cœer-is snat n tikwal deg useggas deg tefsut d umwan. yettidir uwtul n lexla deg tezgi iqerrben yer tebħirin imi din kan i yettaf akk ayen yetthibi i wučči. Ayersiw-a d win d-itteffeyen yer yid yettnadi yef wučč ma deg wass yesteefaw . itett sumata lxudra tiwriqin n tjur ...

Tawtemt-is d tawtult n lexla, tbennu iæec-is yef rbiε yezzifen , tettemzawaġ deg tefsut sumata , yettyimi umecṭuħ-is deg uæbbuḍ n yemma-s lewhi n 42 yer 45 n wussan , syin akkin ttlalen-d 3 yer 4 n yimecṭaħ . ttlalen-d akken s cœer-n sen d wallen yeldin , tetteczal-iten

yemma-tsen yal yiwen iman-is tettak-asen učči yer yisegnan-n sen.²⁰

❖ Aydi; (ml-sf), -chien

-Idan;taydit,tiḍatin



D ayersiw imrebbi itett aksum ,lqut yessager umdan .yesea cœer yezzifen daya i t-yetteawanan akken ad iæic di temnaḍin semḍen di lewqat semḍen .yettrebbi-t wemdan i tæessast,syada,i tqeḍeit akk d lemwansa.aydi d win isehlen mlih i ttregba imi ifehhem i wemdan yerna iceffu yef lehḍur.

Tawtemt-is d taydit,tettemzawaġ deg yennayer;yettyimi mmi-s deg uæbbuḍ-is 56 yer 72 n wussan syin akkin tettak-d talalit i 5 yer 6 n yidan imacṭaħ ,tessuṭuḍ-iten yemma-tsen.ttlalen-d yimecṭaħ ur ttwalin ur ttebdaden.tugett n lweqt-n sen d iḍes anagar mi kkren ad tḍen ayefki n yemma-tsen,ttɣaman kan ar tama-s imi ḥwaġen lħamu.iseæeu umecṭuħ 28 n wuglan alma yelheq 6 n wayyuren syin ad ten-ibeddel s wiyyaḍ maca tikkelt-a ttuyalen 42 .

Yettidir gar 15 d 17 n yiseggasen

şşut-is:neqqar aydi yeshewhiw ney yesseglaḥ .

Asluggi; *chien de chasse*



D şşenf n yiqjan, imug d arqaqan d ayezfan ,timezzuyin-is d tid i d-yeylin ,tasetṭa-s d tayeẓfant tdewwer yef sawen ar taggara ,yesṣa c̣er d awezlan d alegyan,amgerḍt-is d tayeẓfant,yettwassen s lxeffa-s d leḥraca-s aēbbuḍ-is d win ikecmen yer daxxel,yesṣa tamuyli yeqwan allen-is c̣eēlent ttiriqent ,yettazal azal n 85 n yikilumitren deg ssāa mi yetabaē ayersiw yra ad yetṭef imug i syada²¹

❖ Azirdiw;(ml-sf),-mangoust

-izirdiwen;tazirdiwt,tizirdiwin



D ayersiw aweḥci yettidiren di lexlawi taqerruyt-is d iḍarren-is d imecṭaḥ , c̣er yedlen taṣrurt-is d azuran d aḥercaw d win i t-yettḥuddun yef tuqsa n wezrem ,tafekka- d tareqqaqt ,accaren-is qetṭieit ,tasetṭa-s tesṣa azal n nneḥş n tayzi n tfekka-s ini-s gar yiḡed ,awray d uqehwi.učči-s d ifrax,timellalin, yezmer dayen ad iney azrem s lxeffa-ines ad as-yenṭeg yer temgerḍt-is ad t-ixneq .yettidir deg tqeḍeit, yettesḍaḍ deg wass .yettyizzi ixemjan i zemmren ad awin lewhi n 5 yer 15 n yizirdiwen yettidir seg 7 alma 12 n yiseggasen

Tawtemt-is d tazirdiwt tettaru aṭas n tikkal deg useggas.imecṭaḥ-is ttimyuren deg wazal n 9 n ledwart.ad hebsen tuṭṭa w ad d-ffyen seg yixejḍan-nsen.²²

²¹www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

²²www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ **Azrem ;(ml- sf), -serpent**
-izerman, talafsa-tilafsiwin



D ayersiw iteddun yef uæbbuð yettidir deg lesla , učči-s d ikesman yettseyid iyersiwen yellan mezziyit fell-as d tmellalin ,llan ugar 2700 n leşnaf n yizerman kra seg-sen sean ssem kra nniđen ala, tafekka-s tmug dtayezfant seg 2.5 alma d 10 n lmitrat. aglim-is d aħercaw yeččur d iqecran ladya yef teerurt-is, Yessensal taglimt-is acku tettidiyiq fell-as mi ara ygemmu dya yettbeddil-itt s tayed ur yesēi ara iđarren d yimezzay

Ayesmar-is ur yelli ara d win yeqquren am tugett n yiwersiwen d ayagi i t-yettağğan yezmer ad yesseblaē iyersiwen yugaren aqemmuc-is war tuffza .tettetmxalaf tarrayt n šşyada seg šşenf yer wayeð llan wid yessexdamen ssem-nsen akken ad nyen ayersiw-nni syin akkin ad at-ččen ,llan wiyyađ ad at-iyez syin akkin ad yezzi fell-as ad t-yexneq ad at-yečč.yettemgarad

umdan n wuglan seg šşenf yer wayeð.Yettidir uyersiw-a sumata 15 yer 20 n yiseggasen.

Talafsa; - serpent femelle



D tawtemt n uzrem ,tettemzawağ sumata snat n tikwal deg useggas ,yer taggara n duğember lawan n usteəfu d mayres lawan n tuyalin n tuččit. Llan leşnaf yessefruruxen ,llan wid-nniđen yettarwen ayersiw i kemmlen. Tettaru 5 yer 6 n yimecṭaḥ llan leşnaf ttelḥaqen alma d 100 .²³

²³www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ **Aɛudiw ;(ml-sf), -cheval**

-Iɛawdiwen;tagmert tigmarin



D ayersiw imrebba akken yezmer ad yili n lexla,seg twacult n weyyul, maca d win icebhen nezzeh, aqarruy-is ur meqqr ara mlih , timezzay-is beddent , yesɛa cɛer deg uqerruy-is llan kra sean ini amellal deg unyir-is , yesɛa allen wessieit , tterkaben fell-as yemdanen ladya xeddmn yes-s timezwirit, yettili s yini aberkan, aqehwi, amellal , iɛarren-is d iyezfanen tiqaɛtin-is d ttimellalin d tileqqaqin yef waya is-xedmen tismirin, aɛudiw yeggan s ibedi .

itett zrudy, leħcic .., aksum-is d dwa , asgen-is: d adaynin.

Yettidir lewhi n 30 n yiseggasen.

Tagmert ; - jument

D tawtemt n uɛudiw , uɕči-s d uɕči n uɛudiw imi deg yiwen umkan ay ttidiren , tettaru yiwen yettyimi deg uɛebbud-is azal n 11 n wayyuren ,yettidir deg tqeɛit-nni alma yelhaq 2 n yiseggasen syin akkin iteffey iman-is .

Ajedɛun ; - poulain

D amecɛuħ n uɛudiw²⁴

²⁴www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

Cbirdu ;(ml-sf), -genette

-Icbirduten;tacbirdutt,ticbirdutin



D ayersiw aweħci yettidir di teẓgi,d ayezfan ini-s d iyed d aberqac s uqehwi d uberkan, ur yerkid ara deg yiwen umkan.itett ifrax, kra n yiwersiwen imecṭaḥ, yettidir iman-is ,yetttextiri imukan iqerrben yer waman,yetteffey deg yid akken ad d-yawi lqut-is ,yettabaε dima yiwen ubrid mi yettruḥ ad yeṣṣad.ayersiw-a d win yegganen ṭul n wass yef yisekla.

yettidir alma d 15 n yiseggasen.

Tawtemt-is d tacbirdutt ,tettaru sin n yiberdan de useggas.tettemzawağ seg yennayer yer fuṛar d mayu yer yunyu. Yetteimi umecṭuḥ deg uεebbuḍ n yemma-s alma d 70 n wussan ,tettaru yiwen yer 3 n yimecṭaḥ,teseččay-iten seg 4 yer 5 n wayyuren syin akkin tetten iman-n sen.²⁵

²⁵www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ Ibki ; (ml-sf), -singe

-Ibkan;tibkitt,tibkatin



D ayersiw yettidiren deg lexla itett s umata ayen yellan d lxeḍra akk lfakiya, kra n yimyan kan , yettwassen s tuččit n lbanan ,yesεa sin n yidarren d imeqranen d sin n yifassen ,yesεa ssifa ittcabin yer tin n wemdanladya allen-is akk d yinzer-is, ssut-is yeqwa mlih sellen-as seg lebεed, yettidir s umata sufel n yisekla , tneqqilen yer yidurar mi ara byun ad d-awin ad d-awin učči-n sen.

Yettidir alma d 20 n yiseggasen .

Tawtemt-is d tibkitt , tettemzawağ tikelt deg useggas deg tefsut, tettaru alma 5 n yimecṭaḥ ,tettarwiten-id yer yid maci deg wass , ttyimin deg uεebbuḍ-is azal n 186 n wussan, tessuṭuḍ-iten alma zemren ad bedden yef yidarren-n sen .²⁶

²⁶www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ **Ifis ; (ml-sf), -l'hyéne :**

-Ifisen,tifist-tifistin



D ayersiw yettidiren deg lexla, yettidir deg tqeḍeit, d ameqran akter n wuccen s kra n cwiṭ maca iḍarren-is n deffir wezzilit aṣrur-is yuder yer tama n deffir, iḍarren-is n zdat d iṭwilanen amgarḍ-is d azuran, Yesṣa cṣer d azuran seg uqerruy-is alemma d tasetṭa-s, imezzay-is d imeqranen, ur d-yttefay ara alemma iṣedda lmeṣreb, iteffey-d kan deg yiḍ yetteici s tuččit n weksun d lḡifat,iṣessan , ijeldan, tabaḥen tisigert n kra n yiṣersiwen, yettseyyiḍ-d deg kra n teswiḥin kan.

yettidir seg 20 yer 25n yiṣeggasen , tikwal ttelḥaqen alma d 40 n yiṣeggasen

Tawtemt-is d tifist tettaru-d 2 yer 3 n yimecṭaḥ , ttiyimin seg 100 yer 110 n wussan deg uṣebbuḍ n yemma-tsen , tessuṭuḍ-iten alma aṣeggas d wezgen.²⁷

²⁷www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ **Ifker ;(ml- sf), -Tortu**

-Ifekrunen, tifikert-tifekrunin



D ayersiw yettidir deg lexla, maca llan wid i t-yettrebbin deg wexxam Iteddu yef kuṣ (4) iḍaren d idewranen rnu zzayit , yesṣa taṣrurt d taqurant tejhed, iteffey deg-s skud yella imizi fell-as, yesṣa timezzuyin d timezṣyanin,Aglim-is d aḥercaw, ur yesṣi ara uḡlan, Yesṣa aqemmuc yettcabi yer umenqarYeqwa s yes i yteffez amṣic, llan kra ttidiren deg waman. Yesṣa tikli zzayen ,yetteici s tuččit n yemyan.

nezmer ad nzer aḥal n yiṣeggasen i yesṣa mi ara neḥseb aḥal ubarqec i tesṣa yef teṣrurt-is. Sumata yettidir alma d 50 n yiṣeggasen.

Tawtemt-is d tifikert tettaru seg 50 alma d 60 n tmellalin tettaḡa-tent ttefruruxent iman-nsent .²⁸

²⁸www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ **Ijireɛmed (Aħermeččal); (ml-sf), - *Le verre de terre***

-Ijireɛmaɗ.



D ayersiɥ yettidiren ddaw n wakal, tafekka-s tebɗa d timeqyasɩn ta telsaq yer tayed, yexdem am wakken d tiwekkiwin maca netta i d ameqqran ,ur yesɛi ara iyessan , yettili s umata ddaw n wakal ibezgen , yettmstatt deg yiɗij , yesɛa lfayda meqqren ama i wakal ama i tebħirin dayen iyettağğan ifellaħen ferħen mi ara ten-afen deg tebħirin-nsen, itett imikruben yellan ddaw n lqaea .ulac awtem weħdes tawtemt waħdes zdin deg yiwen n uyersiɥ maca ttemzawajen ,yettaru timellalin ddaw wakal syin akin adewwet lgerra ad d-fyent , dayen iyettağğan wid i tent-yessexdamen deg txeftin ttnadin fell-asen mi ara yebzeg wakal, mi ara yettwigzen yef sin ur yettmstatt ara yettuɣal d sin ijireɛmaɗ , ttseyyiɗen-

ten-id yefrax i warraw-nsen ladya deg wass n lgerra acku imir i d-tt-fyen²⁹

❖ **Ilef ; (ml-sf), - *sanglier***

-Ilfan; tileft, tilfatin



D ayersiɥ aweħci yettidiren s tuččit n yiberčeča , lfakiya n lexla , d twekkiwin deg lqaea , itett dayen ikesman, itett s umata ayen yufa, ilfan yettidiren di tmurt-nney sean ini aberkan ney init-is d aqehwi ixelden d yiɣed , iħemmel ad iɛc deg teɣgi anda ulac isekla iyezfaneɩ , anda llan waman, yettemririɣ deg waluɗ syin akin yetthukku iman-is yer yisekla-nni iwakken ad yessizdeg iman-istafekka-s d azurant , udem-is d ameqran maca inzer-is d iffeɣ-d yer zdat deg temyer-is, cceer-is d axfifan , yesriħiy akken iwata , deg wass yeggan yer yiɗ iteffeɣ yettnadi yef wučči-s , ssut-is d asxerxer .

yettidir 10 yer 27 n yiseggasen anda yeggan qqaren-as :asgen

Tawtemt-is d tileft tettemzawağ deg tuber yer furar, yettyimi umecṭuħ deg

²⁹www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

uεebbuḍ-is 100 yer 140 n wussan syin akin tettak-d talalit i 3 yer 8 n yimecṭaḥ , tessuṭuḍ-iten 2 yer 3 wayyuren itteici uḥelluf netta d twacult-is aseggas yer 2 syin akin iteffey iman-is ,³⁰

❖ Inisi ;(ml-sf),- *Herisson*

-Inisan/inisiyen ,tinisit-tinisitin



D aḡersi w yettidiren deg lexla,yes3a azal 25 yer 30 n yisuntimen deg tuḡzi yettazen azal n kilu kan ,yes,aqerruy-is d iḡarren-is d uεebbuḍ-is dlen s ccεer aqehwi azuran ma d taεrurt-is teččur d isennan iwakken ad d-iḡudd yes-sen yef yiman-is, yettuḡal d takurt akken ur yettqerrib yiwen yer yur-s .ibennu lεec ameqran s yiferrawen n yisekla neḡ ddaw n tirac n lluh d yixemjan anda Yeggan deg tegrest. yettenkar deg tefsut yetteici s umata s tuččit n kra n yibeεεac am tweekiwin, d kra n yiḡersiwen imezyanen am iḡerdayen, itett dayen kra n yimyan n lexla.

³⁰www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

Tawtemt-is d tinisit ,tettemzawaḡ deg unebdu, yettyimi umecṭuh deg uεebbuḍ n yemma-s azal n 40 n wussan syin akkin ad lalen 2 yer 6 n yimecṭaḥ tessuṭuḍ-iten yemma-tsen,seεεwun rric d aleqqaq mbeed 40 n wussan yettuḡal yeqqur.

Yettdir seg 8 yer 10 n yiseggasen.³¹

❖ Izem ; (ml-sf), - *lion*

-Izmawen, tasedda-tiseddatin



D aḡersi w aweḡci yettidir deg tezgi, di tqeḡeit, itett aṭas n uksum azal n 10 n lkilwat deg wass , imug d ameqran, aqerruy-is idewwer-as-d ccεer, yesεa lhiba, ttaggaden-t akk yiḡersiwen.yezmer ad yazzel azal n 45 yer 65 n yikilumitren maca ur yezmir ara ad yazzel i waṭas n wakud azal n 100 yer 200 n lmitrat kan ad yeεyu . yeggan azal n 20 n swayee

³¹www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

deg wass, itett tiyzalin, ilfan, lajiraf...
d netta i tent-id-yettseyyiđen .

Tasedda ; - *lionne*



D tawtemt n yizem , tettidir deg
tqeđeit d yizmaŵen, init-s d aqehwi.
Yettyimi umectuh deg uɛbbuđ n
yemma-s lewhi n 100 yer 120 n
wussan syin akkin ad ilal 1 yer 4 n
yimecṭah ,tetteđden yer yemma-tsen 2
wayyuren imezwura ,syin akkin ad
uyalen ad ttabaŵen yemma-tsen ,ad
asen-tesselmad ššyada.

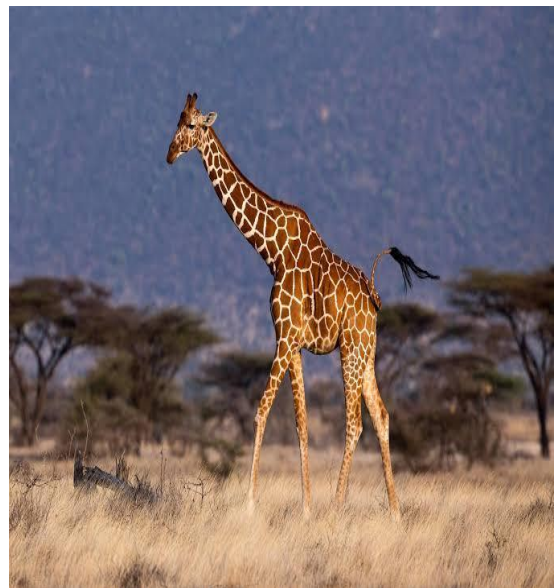
Aqlalas; - *lionceau*



D mmi-s n yizem, ittetteđ yer
yemma-s mi ara d-ilal, simmal
yettimɣur ibeddu deg tuččit n
yikesman.

Yettidir azal n 15 n yiseggasen .³²

❖ Lajiraf (nt-sf), - *girafes*



D ayesiw yettidiren deg lexla
yellan deg kra n tmura kan, d
ayersiŵ ayesfan akk gar
yiyersiŵen yellan di ddunit ,
tettidir s tuččit n yemyan maca ur
tezmir ara ad tečč deg yimyan
yellan deg lqaea imi amgarđ-is d
ayezfan mlih yewɛer fell-as usider
uqqaruy-is yer lqaea, dya ucci-s
yettili seg yiskla i yesaen azal n 6
n lmitrat acku ula d ileŵ-is yesa
snat n lmitrat dya tettaweđ-
asent,ttseyyiden-tt-id yizmaŵen s
waṭas .tettazzal lewhi n 56 n
yikilumitren deg ssaɛa ,teggan s
ibeddi ,tezmer ad d-teqqim lewhi
n wayyur mla aman imi tettaf
aman teḥwağ tfekka-s seg yisekla

³²www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

Yettyimi umectuḥ-is deg uεebbuḍ n yemma-s lewhi n 15 n wayyuren. Syin akki yettlal-d 1 n umectuḥ kan .Yettidir uyersiw-a lewhi n 26 n yiseggasen.³³

❖ Tabunejdamt ; (nt-ml),- *Le gecko*

-tibunejdamin; abunejdamt,
ibunejdamen



D ayersiw yettidiren deg lexla ,maca ikeččem yer yixaxamen, ini-s d aqehwi ,tesea kuḥ n yiḍarren, allen-is d timeqranin,tettidir s umata deg lḥamu, tetteici s tuččit n kra n yibeεεac.tettefey-d yer yiḍ maca llant kra n tikwal tettefey deg wass , tesea taglimt d tazurant d taḥercawt tettḥarab yef wallen-is am wezrem, ddaw n yiḍarren llant kra n tsumtiwin timecṭaḥ i tt-yetteawanen deg ucebbab anda tebya, yaṣ ulama

amkan-nni d alegyan , tezmer dayen ad teddu yef sqef bla ma tayli-d,³⁴

❖ Tadyayat (nt-sf),- *rat rayé*

Tidyayatin



D ayersiw yettidiren deg lexla , d amectuḥ , teḥrec nezzeh , tecbeḥ nezzeh , tettidir deg yimukan anda yeqwa weblaḍ , ladiya ixerban , tett iwtal , iyerdayen d izerman dya ma tettidir rrif n yixxamen ulac aybel n yizerman d yiyerdayen, ini-s d aqehwi, taεebbuḍt-is d tamellalt , tesea 8 yer 12 n yisuntimen , tesea kuḥ n yiḍarren d iwezlanen ulac i tt-yugaren di tyawla. yettyimi umactuḥ-is lewhi n 21 n wussan deg uεebbuḍ n yemma-s syin akkin ad d-ilal, ur iḥer ur yesei cεer. Tettaru tadyayat alma 5 n yimecṭaḥ .

Yettidir uyersiw-a 3 yer 4.5 n yiseggasen .³⁵

³³www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

³⁴www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

³⁵www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ **Tafunast ; (nt-sf), -vache**

-tifunasin;azger,izgaren



D ayersiw imrebbsi tettidir di tqeḍeit yettrebbi-tt umdan i uyefki ,aksum d teglimt-is .

Tettaru tikelt deg useggas yettyimi umecṭuḥ-is deg uḍebbud-is lewhi n 9 wayyuren d 10 n wussan, sumata tettaru 1 qlil wanda itettaru 2.

Ilaq ad d-tarew agenduz syin akkin ad d-tefk ayefki lewhi n 10 wayyuren .ayefki-nni amezwaru qqaren-as adyes yesḥa lfayda muqqren i umecṭuḥ-is akken ad yennerni, Tesḥa 4 n lemḥeddat . tessḥablaḥ uḥḥi war tufza syin akkin ad tt-id-ssali akken ad tt-tefez ad tḥeddi yer lemḥedda tis-snat neqqar-as tettara lifez. Tettidir gar 10 alma d 15 n yiseggasen.

Azger ; - boeuf

D amalay n tfunast d imrebbsi ula d netta itett ayen tettett tfunast imi jmiḥ ay ttidiren .ttrebbin-t yimdanen i weksun , ssexdamen-t i tkerza

Azger aramul ; - taureau

D azger ttrebbin medden i tmecreḍt ḥellfent akken ilaq ttaken-as ad yeḥḥ ad iḥḥi acku azger zellun deg wansay-a ilaq ad yili xir ak n wid yellan di temnaḍt-a

Agenduz/tagenduzt ; - *veau*



D amecṭuḥ n tfunast.³⁶

❖ Tayadt; (nt-sf), -*chèvre*

-Tiyetṭen;aqelwac,iqelwacen



D ayersiw imrebbi yettidir di tqeḍeit d ayersiw yettaran ifez yesṛa snat n lmeḍdat yiwet yessexzan deg-s akken mi ara ifak takessawt lawan n tguni ad yessali ayen yessexzen akken ad as-iḥiwed tufza , syin akkin ad iṛuḥ yer lmeḍda tis snat .

ttrebin-tt i weksum d uyefki. tettazen alma 25 n lkilwat. Tettemzawaḡ tikkelt deg useggas , yettyimi umecṭuḥ-is deg uṛebbuḍ n yemma-s lewhi n 5 n wayyuren, tettaru yiwen ney sin daya , tikkwal mi ara tarew 3 yessuṭuḍ bab n tayaḍt wis 3 nni s ubibrun acku tesṛa anagar snat n tmazzagin.

Asgen-is : d adaynin.

ṣṣut-is: neqqar tayaḍt tesbeḥue.

Tettidir 10 yer 15 n yiseggasen.

Aqelwac; - *bouc*



D awtem n tayaḍt , d ayersiw imrebbi init-s d aberkan d umellal , tikkwal d aqehwi . yesṛa ačamar , učči-s am tayaḍt d leḥcic .

³⁶www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

Iyid/tiyiqt; - *chevreau*



D amecṭuḥ n tayaqt , mi ara d-ilal itetṭed ayefki yer yemma-s syin akkin ibeddu cwiṭ cwiṭ ilemmed tučcit n leħcic³⁷

❖ Tayzalt;(nt-sf),- *Gazelle*

-Tiyzalin



D ayesiw yettidiren deg tniri akken tella dayen deg yimukan yesəan imyan d rbiə, d tin itetten imyan, ur meqqert ara mliḥ, allen-is wessieit, d

tiberkanin cebḥent nezzeh, tesəa acciwen d iberkanen d ilegyanen, imezzay-is d iyezfanen, cceer-is d axfafan , tesəa izerrigen irqaqanen iyellan init d aqehwi aqeshan, maca əebbuḍ-is init-is d amellal, tettwassen mliḥ s tazla tezmer ad tazzel azal n 100 n yikilumitren deg ssa3a .

Yettyimi umecṭuḥ deg uəebbuḍ n yemma-s lewhi n 180 n wussan syin akkin ad ilal yiwen umecṭuḥ kan tettaḡa-t yemma-s yer lḡedra n ttejra tettawi-as-d učči-s yer dinna atas n tikkal deg wass ,mi ara əeddin kra n ledwart ad yebdu yettabə yemma-s s deffir akken ad yečč ; mi ara yelḥeq wewtem 6 n wayyuren ad yeḡḡ taqədeit anda d-yekker segmi d-ilul, ma d tawtemt tettyimi tikwal ṭul n leəmer-is dinna

Yettidir uyersi-w-a seg 10 yer 15 n yiseggasen.³⁸

³⁷www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

³⁸www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ Tata ; (ml-nt), - *Le caméléon*

-Tatwin



D aḡersi w yettidiren deg lexla gar yiḡersi wen iteddun yef uεebbuḍ, tesεa kuḍ n yiḍarren d imectah, tetteḍdu tetteḡewaj d tin itetten ayen tufa, tetteḡ ibeεεac s waṡas tesses aman, tetteḡeyyid s yiwet n tarrayt anida i d-sufuy ileś-is s lemyi wla yer tama n ubeεεuc-nni, ad yenteḡ deg-s s yin akkin ad at-id-tečč, yettbeddil yinit-is, yal mi ara ters yef kra n tyawsa ad teddem init n tyawsa-nni yakan

Tettaru seg 20 yer 30 n timellalin sdaxel n uxemmuj ddaw n lqaea, ttiyimint 6 yer 9 n wayyuren akken ad frurxent, llan kra n lesna anda tayemmat tettaḡa timellalin-nni sdaxel n uεebbuḍ-is alma qrib ad d-frurxent, mi d-fyen yimectah ttalin yef yisekla akken ad ččen.³⁹

³⁹www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

Tettidir seg 4 yer 8 n yiseggasen

❖ Tazermemmuyt ; (ml-nt), - *le lezard*

-tizermemmuyin, azermemmuy, izermemmuyen



D aḡersi w yettidiren deg lexla, d tamezyant tesεa kuḍ n yiḍaren, tikli-s s lemyi wla tzewwir yiwen uḡar syin ad d-setbee kraḡ ineggura, init-s yettili ger uberkan d yiḡed, tafekka-s d tayeḡfant tesεa 16 alma d 200 isuntimen, tasetṡa-s rqiqet yezzifet kter n tfekka-s, tetteḍdu deg wass, tetteḡci deg yimukan yesεan iḡyayen, tetthemmil tiyimit yer yitiḡ, deg tegrest tetteffer alma yezzi-d unebdu. ur tessei ara lmaḡara, učči-s d ibeεεac d kra n yimyan, llan azal n 3300 n lesnaf.

Tettidir 10 n yiseggasen ney ugar

Tettaru 10 yer 15 n tmellalin.⁴⁰

⁴⁰www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ **Tubba;(nt-sf), rat**

D ayersiw yettidiren deg lexla , d ssenf gar lesnaf n yiyerdayen maca tmug d tameqrant fell-asen , tettefeyd yer yid s umata , tessan ad tecelbeb yer yisekla , kra n tikwal din i txeddem læec-is ,tett ayen i tufa,tesea 16 n wuglan , tafekka-s tesea 35 yer 50 n yisuntimen , tettazen 450 yer 500 n yegramen , tesrihiy akken iwata dayen i tt-yettağan tettaf-d učči-s , ssmeε-is d win yeqqwan , ma deg timezriwt txus ,ttagaden-tt medden acku tettawi-d yir ațțanen, tettemzawağ 5 tikal deg useggas , tettaru 7 n yimecțah yal tikelt, tettawed deg useggas alma d 1000 n yimecțah, yettyimi umecțuħ deg uεebbuđ-is lewhin 24 n wussan tettidir seg 3 yer 4 n yiseggasen .⁴¹

⁴¹www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ **Uccay ;(ml- sf), -Loup**

-Uccayen,tuccayt-tuccayin



D ayersiw yettidiren deg lexla yetteici s umata s tuččit n yikesman ttidiren sdaxel lyiran, tefren deg-sen imežyanen-sen, ttıızin-ten seddaw n yeđyayen imeqranen,zdat isaffen akk d yimukan-nniđen ,uccay imug am weydi ney am ubaray,maca d ameqran udem-is yemgarad, yettazen seg 10 yer 80 n lkiluwat ,yesa rriħa tetteymeıyız-it deg tezgi, itett aksum, yettseyıđ-d kra n yiyersiıwen deg lexla am :awtul n lexla, iyerdayen, ifrax... d win itetten kra n yimyan d wayen-nniđen maca mačči s watas.

Tawtemt-is d tuccayt tettemzawaj gar meıres d yebrir , tettaru seg 6 yer 9 n yimecțah, tessuțtuđ-ıten alma 2 n wayyuren , syin akin ad yebdu deg tuččit n weksum is-d-tefzen wiıyııđ.

Yettidir seg 8 yer 16 n yiseggasen.⁴²

⁴²www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

❖ **Uccen;(ml-sf), -chacal**

-Uccanen;tuccent ,tuccanin



D ayersiw aweh̄ci yettidin di teẓgi,
deg lemlameh̄-is am tid n ubaray.init-
is d aqehwi acleth̄an ixeld̄en d yiyed,
itett iselman, imqarqar,ifrax imec̄taḥ..

Iteffey deg yid̄ deg temnaḍin
isemmren akken diḡ yettefey deg
wass ma ulac win i t-yejinin
Tawtemt-is d tuccent tetterfad
imec̄taḥ-is deg uεebbuḍ-is azal n 60 n
wussan syin akin tettak-d talalit i 4
n yimec̄taḥ.

Yetteici wuccen d tuccent-is ṭul n
leṣmer

yetteici seg 12 yer 16 n yiseggasen.⁴³

⁴³www.bestioles.ca/insectes/bruches-bruchinae.html

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Taggrayt

Tazrawt-a d tin i d-yeggin yef yismawen n yiwersiwen deg temnaɗt n tezmalt i yellan deg wayir n bgayet , tekki ar tayult n tesnilest tamaziyt, annar n tseknawalt . nessaweɗ negmer-d azal n 60 n yismawen n yiwersiwen gar wid i qqaren akk d wid i yettidiren deg temnaɗt-a , iwersiwen-a bɗan yef kraɗ n lesnaf, wid yellan d imrebbiyen , wid yellan d iwehɗciyen , wid iteddun yef uɛebbuɗ .

Gar tmental i ay-yeḡḡan ad d-nefren asentel-a, d lixsas yellan deg yisegzawalen i t-yecban, wagi ma ur d-nenni ara ulac aak asegzawal n yiwersiwen yebnan s tarrayt –a .imi nessexdem deg leqdic-ntey tarrayt n usegzawal akusnan anda d-nefka tibadutin tikusnanin yef yal ayersi w ;nessegzat-id d twacult-is, nefka-d isallen yef wučči-s d tudert-is, aɗhal yettidir, adeg anda yetteicci, d kra n lewɣayef i t-yessemgaraden yef yiwersiwen-nniɗen.

Deg webrid-ntey yer yiswi i d-nexdem send anebdu leqdic-ntey, nemmuger-d aɗas n wuguren ;amedya ,llan kra n yimsulɣa i ay-d-ifkan anagar isem n uyersiw-nni kan bla ma yefka-d ula d yiwen n yisali fell-as ,din nettwaḥettem anbeddel amsalɣu-nniɗen akk , ney ad d- nawi isallen-nni s ttawil n’ l’internet’.

yer taggara n leqdic-ntey nessaweɗ yer yiswi i yef tebded tezrawt-a .imi s tidet nesbedded asegzawal akusnan n yiwersiwen snen yimdanen yettidiren deg temnaɗt n tezmalt ,yas ulamma maci ala wigi i yellan, llan wid ur d-nebdir ara aya icud yer temsalt n wakkud acku leqdic ad yezdin aak iwersiwen musnawen deg temnaɗt-a ilaq-as aɗas n wakud .nessaram d akken leqdic-a ad yili d afus n talelt i wid yebyan ad t-essnernin.

Ummuy n yidlisen

Umuy n yidlisen

- Berbach F., Berbach s., *Asegzawal n tzizwa deg smuset n temnaḍin Leqser, Semeun, Ifnayen, Amizur, Sidi Eic*, Tazrawt n master, Tasdawit n Bgayet 2014.
- Butmer T. ,Heddad K., *tasleḍt tasnalyamkant n yismawen n yiyersiwen n temnaḍt n ḥiẓer* , Akatay n taggara n master ,Tasdawit n Tubiret 2017.
- Chelli(A)., *Manuel didactique-pédagogique d 'initiation à la langue berbère de kabyle* , édition : Achab, 2011.
- Choi-jonin (I), & Delhay (c)., *Introduction à la méthodologie en linguistique application au français contemporaine*, Presses universitaires de Strasbourg, 1998.
- Dubois (J)., *Dictionnaire de linguistique* , édition , Larousse, Paris, 2002.
- Gardes Tamine (J)., *La grammaire-Tome 1.phonologie, morphologie,lexicologie* , édité par Armand colin, 1990.
- Hocina K., KHacham W., *Asegzawal n Abdel Malek Meniche tasleḍt n talya d ugbur*, Tazrawt n master ;Tasdawit n bgayet 2016.
- Idir A., Yahiaoui M. d Mehdi N., *Asegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziyt*, petit dictionnaire de linguistique, édition Berri, 2020.
- Imarazen (M.)., *Manuel de syntaxe Berbère*, Tizi ouzou, 2007.
- Kerkaden A., KHamis M., *Tasleḍt tasnalyamkant n umawal n yiyersiwen n snat n temnaḍin (Busellam akked Temrijt)*, Tazrawt n master, tasdawit n bgayet 2016.
- Lehmann A . ,Françoise M-B ., *Introduction a la lexicologie(sémantique et morphologie)*, Armand colin, 2005.
- Mounin (G)., *Dictionnaire de la linguistique*, édition Quadrigé, Paris 1974.
- Nait Zerrad (k.)., *Tajerrumt n tmaziyt tamirant . (taqbaylit) . (talyiwin)* – édition ENAG, Alger 1995.

- Nait Zerrad (k.), *Dictionnaire des racines berbères (formes attestées) II*, Editions Peeters, Paris Louvain.1999
- Rey (A.) , *Initiation à la linguistique la lexicologie lectures* édité par Klincksieck, paris, 1970.
- Rey-Debove (J)., *Lexique et dictionnaire, l'inventaire du monde comprendre la linguistique*, Paris, Marabout.1975
- Sadiqi (F), , *Grammaire du berbère*, l'harmattan, Paris1997.
- Tidjet (M.)., *Polysémie et abstraction dans le lexique amazigh (kabyle)*, Mémoire de magister, université de Bejaia1997.

Tijenṭad

Ammud

Ammud

- 1 /Abaray :le Renard
- 2/Abucaq :le Serpent de verre
- 3/Agenduz :le Veau
- 4/Ayerda :la souris
- 5/Ayilas :le Tigre
- 6/Ayyul n lexla :le Zèbre
- 7/Ayyul :l'âne
- 8/Ahelluf :le Porc
- 9/Ajedɛun :le Poulain
- 10/Ajhiḥ :l'Anon
- 11/Ajirbuɛ :le gerboise
- 12/Akrar :le Mouton
- 13/Akrukudil : le Crocodile
- 14/Akunguru:le Kangourou
- 15Alyem :le Chameau
- 16/Amayas :le Guépart
- 17/Amcic n lexla :le Chat sauvage
- 18/Amcic n wexxam :le Chat domestique
- 19/Amqarqar :la Grenouille
- 20/Aqlalas :le Lionceau
- 21/Aqlwac :le Bouc
- 22/Aruy :le Porc-épic
- 23/Aserdun :le Mulet

- 24/Aslugi :chien de chasse
- 25/Awtul :le Lapin
- 26/Awtul n lexla :le lièvre
- 27/Aydi :le Chien
- 28/Azger aramul :le Taureau
- 29/Azger :le Bouef
- 30/Azirdiw :le Mangoust
- 31/Azrem :le Serpent
- 32Aeudiw : le Cheval
- 33/Cbirdu :le Genette
- 34/Ibki :le Singe
- 35/Ifis:L'hyène
- 36/Ifker :la tortue
- 37/Iyid/tiyidet :le Chevreau
- 38/Ijireemeḍ :Le verre de terre
- 39/Ilef :le sanglier
- 40/Inisi :l'Herisson
- 41/Izem :le Lion
- 42/Izimer/tizimert :le Agneau
- 43/Lajiraf :la Girafes
- 44/Tabunejdamt :Le gecko
- 45/Tadyayat :le Rat royé
- 46/Tayaḍt :la Chèvre
- 47/Tagmert :la Jument

- 48/Tayyult :l'ânesse
- 49/Tayzalt :la Gazelle
- 50/Talafsa :le Serpent femelle
- 51/Talyemt :le Chamelle
- 52/Tasedda :la Lionne
- 53/Taserdunt :la Mule
- 54/Tata :le Caméléon
- 55/Tazermemmuyt :Le lézard
- 56/Tfunast :la Vache
- 57/Tixsi :la Brebis
- 58/Tubba :le rat
- 59/Uccay :le loup
- 60/Uccen :le Chacal

Ammud

- 1 /Abaray :le Renard
- 2/Abucaq :le Serpent de verre
- 3/Agenduz :le Veau
- 4/Ayerda :la souris
- 5/Ayilas :le Tigre
- 6/Ayyul n lexla :le Zèbre
- 7/Ayyul :l'âne
- 8/Ahelluf :le Porc
- 9/Ajedεun :le Poulain
- 10/Ajhiḥ :l'Anon
- 11/Ajirbuε :le gerboise
- 12/Akrar :le Mouton
- 13/Akrukudil : le Crocodile
- 14/Akunguru:le Kangourou
- 15Alyem :le Chameau
- 16/Amayas :le Guépart
- 17/Amcic n lexla :le Chat sauvage
- 18/Amcic n wexxam :le Chat domestique
- 19/Amqarqar :la Grenouille
- 20/Aqlalas :le Lionceau
- 21/Aqlwac :le Bouc
- 22/Aruy :le Porc-épic
- 23/Aserdun :le Mulet

- 24/Aslugi :chien de chasse
- 25/Awtul :le Lapin
- 26/Awtul n lexla :le lièvre
- 27/Aydi :le Chien
- 28/Azger aramul :le Taureau
- 29/Azger :le Bouef
- 30/Azirdiw :le Mangoust
- 31/Azrem :le Serpent
- 32Aœudiw : le Cheval
- 33/Cbirdu :le Genette
- 34/Ibki :le Singe
- 35/Ifis:L'hyène
- 36/Ifker :la tortue
- 37/Iyid/tiyidet :le Chevreau
- 38/Ijireœmeḍ :Le verre de terre
- 39/Ilef :le sanglier
- 40/Inisi :l'Herisson
- 41/Izem :le Lion
- 42/Izimer/tizimert :le Agneau
- 43/Lajiraf :la Girafes
- 44/Tabunejdamt :Le gecko
- 45/Tadyayat :le Rat royé
- 46/Tayaḍt :la Chèvre
- 47/Tagmert :la Jument

- 48/Tayyult :l'ânesse
- 49/Tayzalt :la Gazelle
- 50/Talafsa :le Serpent femelle
- 51/Talyemt :le Chamelle
- 52/Tasedda :la Lionne
- 53/Taserdunt :la Mule
- 54/Tata :le Caméléon
- 55/Tazermemmuyt :Le lézard
- 56/Tfunast :la Vache
- 57/Tixsi :la Brebis
- 58/Tubba :le rat
- 59/Uccay :le loup
- 60/Uccen :le Chacal

Tikerđiwin

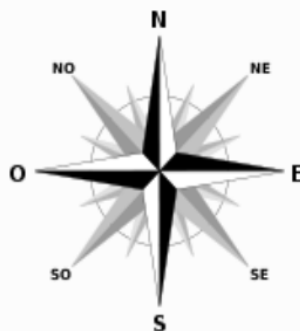
Communes limitrophes de Tazmalt

Aghbalou
(Bouira)

ATH
Mellikeche

Ighram

Chorfa
(Bouira)



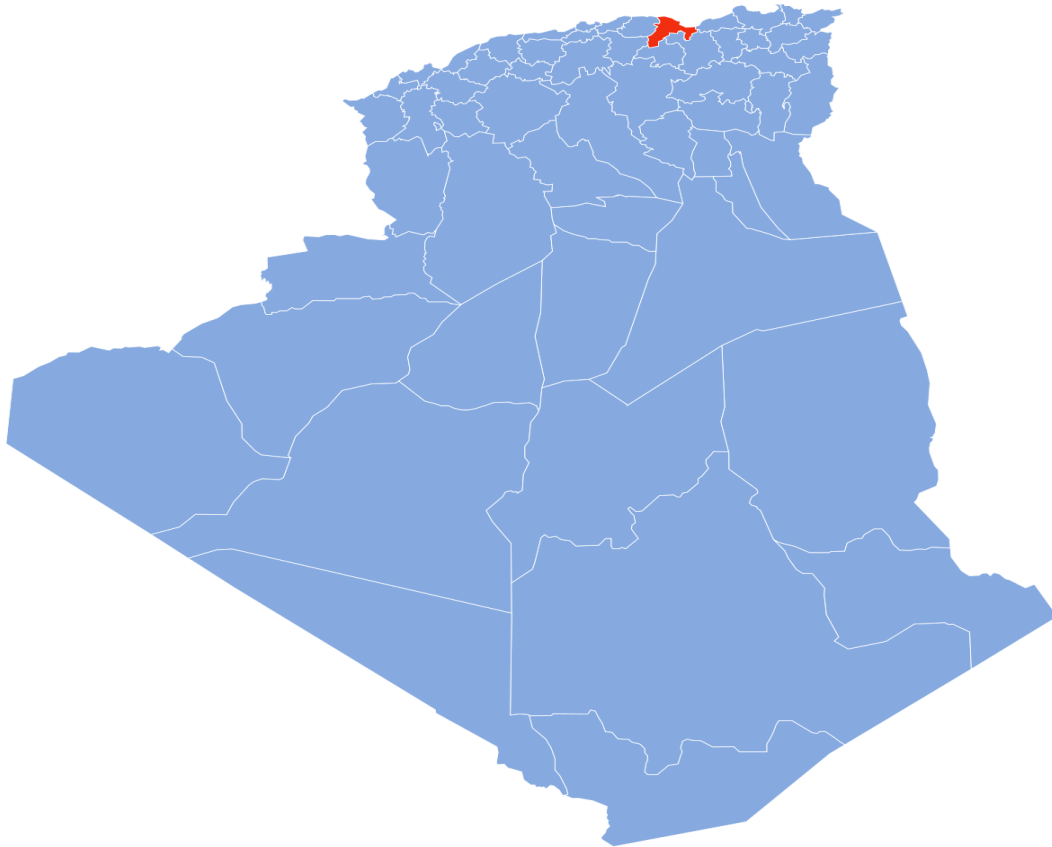
Akbou •
Aït-R'zine

Ath Mansour
(Bouira)

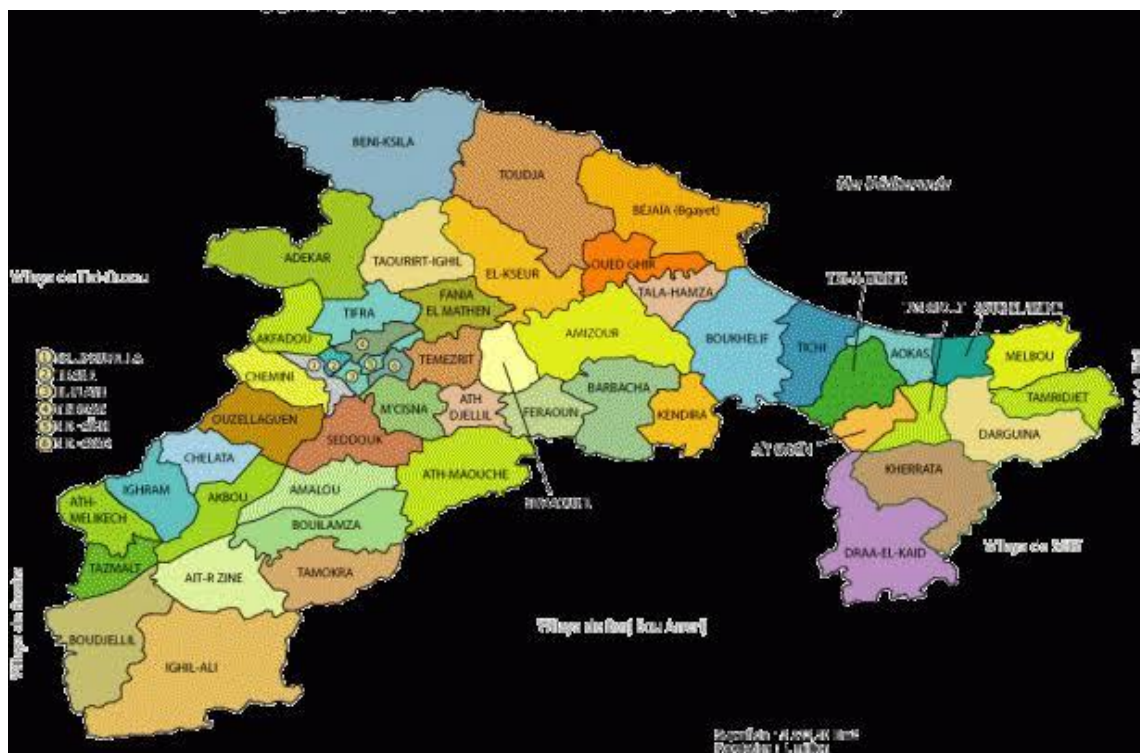
Boudjellil

Aït-R'zine

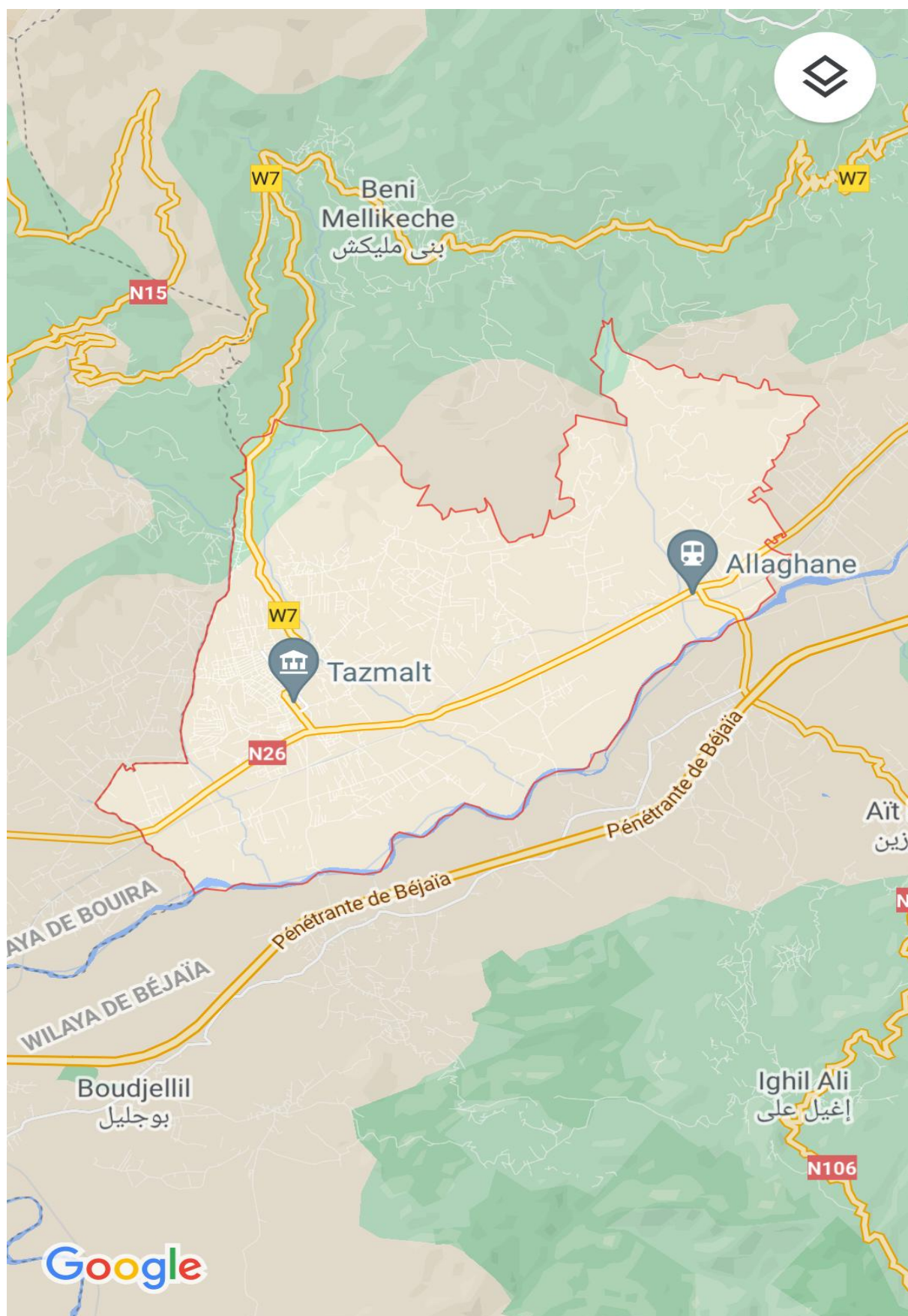
Adeg-is deg tkarḍa n lezzayer



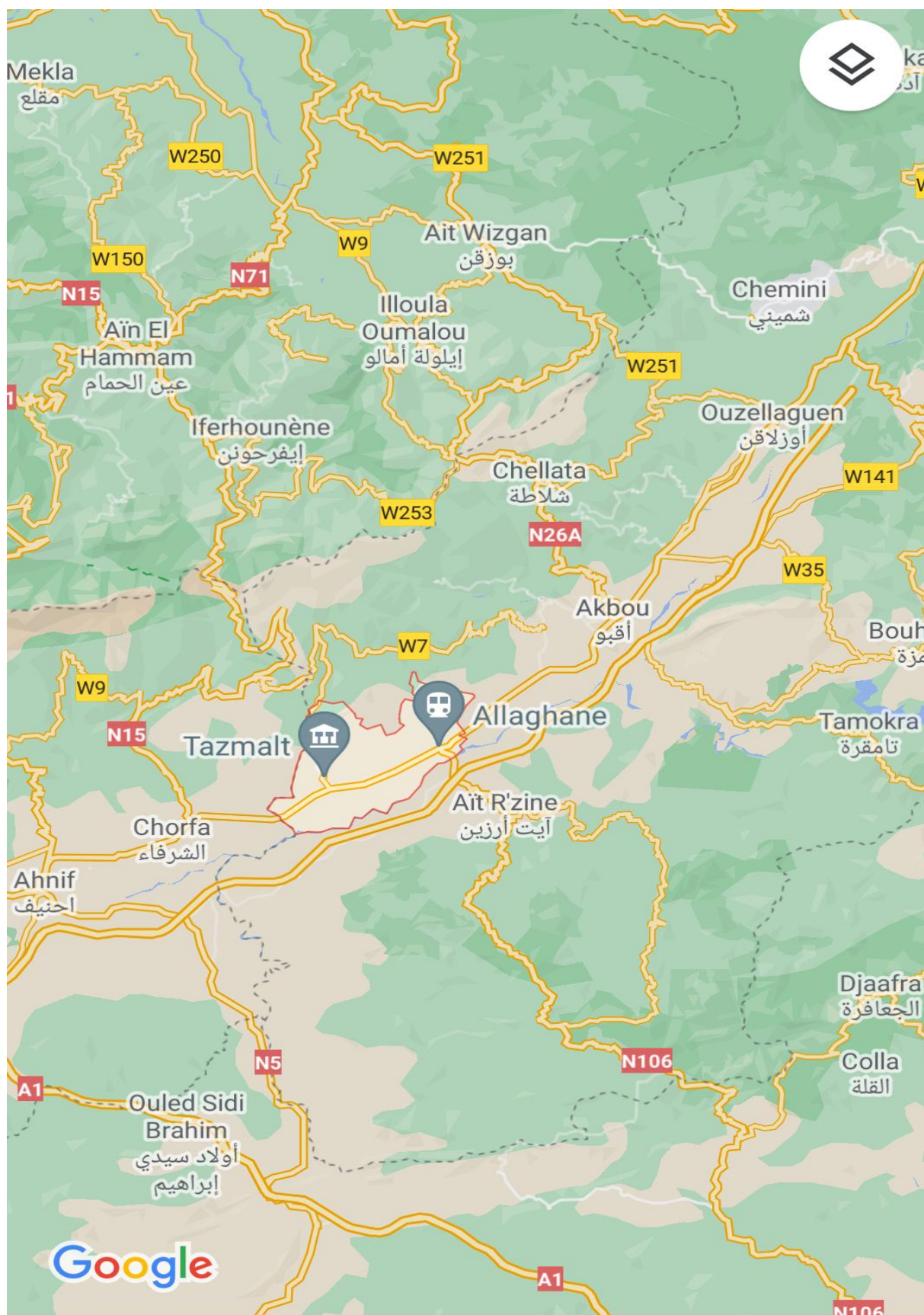
Adeg-is deg tkarɗa n wayir n bgayet



Takerða n temnađt n tezmalt



Tiyiwanin d-yezzin i tezmalt



Agzul

Tazrawt-a tekki yer tayult n tesnilest tamaziyt, annar n tseknawalt. Tla azwel: “ asebded n usegzawal n yiwersiwen deg temnađt n tezmalt.”imi yella lixsas deg yisental yecban wa ,yeğga-yay ad nefren leqdic-a.

Iswi agejdant n leqdic-a d tazrawt n talyiwin d yinumak n wawalen (ismawen) Dya tazrawt-a, nebda-tt yef krađ n yiħricen igejdanen (Aħric n tesnarayt , aħric n tezri,aħric n tesleđt (tasleđt d tasnawalt ,asegzawal d taseknawalt)

Deg uħric n tesnarrayt nemmeslay-d yef wammud d temnađt anisi i d-newwi ammud akked asisen n yimsulya , d ttmeslayt-nsen (tameslayt n temnađt-nni), ad d-nemmeslay yef ugmar n wammud.

Deg uħric n tezri, nesbadu-d kra n wawalen yerzan leqdic-ntey (awalen yerzan taseknawalt, tasnamka akk d tesnalya n yisem)

Deg uħric wis krađ nexdem asnas i wayen akk i d-nebder deg uħric n tezri ; tella-d tyessa n tbadutin akked tyessa n twurra (anida nexdem tasleđt) deg-s nufa-d ammud-nni i d-nejmeε d yisallen akk yerzan iyersiwenwen) yer taggara nessawed yer usebded n usegzawal , nekfa leqdic-a s ubdar n wumuy n yidlisen i nessemres, akk d kra n tkerđiwin yerzan tamnađt n Tezmalt.

Awalen isura

Taseknawalt, Tasnawalt, Tasnalya, Tasnamka, Iyersiwen , Asegzawal.